

# Rumbo

a un mejor futuro

**FREE | GRATIS**  
Pages in English 16-27

EDICIÓN NO. 240 • AÑO 11 • MAYO 1, 2006

WWW.RUMBONEWS.COM



PÁGINA 17

## LGH INAUGURÓ NUEVO CENTRO DE EMERGENCIA

Al Torrasi, director de la campaña de recaudación de fondos para servicios de emergencia, el Dr. Brian Callahan y el Presidente de Lawrence General Hospital, Joseph MacManus, posan en el sitio de lo que será el salón familiar de espera de la nueva unidad.

**LGH OPENED NEW EMERGENCY CENTER** Al Torrasi, Fund Raising Campaign for Emergency Services Chairman, Dr. Brian Callahan and Joseph MacManus pose in what will be the family waiting room at the new facility. PAGE 17



## TD BANKNORTH LE DIÓ \$20, A LA CHARTER SCHOOL

PÁGINA 3

Peter Kamberelis, director de desarrollo; Don Argyrople, Jefe de la Upper School; John Housianitis, presidente de la junta directiva; Joanne M. Sullivan, asistente del presidente para relaciones comunitarias de TD Banknorth; Noemi Paulino and Christian Grullon, estudiantes de 5to grado y Patricia Karl, directora ejecutiva, posan con la antigua Escuela de St. Anne que está siendo remodelada a sus espaldas.

**TD BANKNORTH GAVE \$20, TO CHARTER SCHOOL** Peter Kamberelis, Director of Development; Don Argyrople, Head of Upper School; John Housianitis, Board President; Joanne M. Sullivan, TD Banknorth Assistant V.P. Community Relations; 5th grade students Noemi Paulino and Christian Grullon; and Patricia Karl, Executive Director posed for a picture with the old St. Anne School under extensive renovations in the background. PAGE 19

## MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE 2006 Awards



La Vicegobernadora de Massachusetts, Kerry Healey, con Fred P. Shaheen que recibió el premio de buen ciudadano Ralph B. Wilkinson 2006.

Massachusetts Lt. Governor Kerry Healey posed with Fred P. Shaheen, recipient of the 2006 Ralph B. Wilkinson Good Citizenship Award. Massachusetts Lt. Governor Kerry Healey posed with Fred P. Shaheen, recipient of the 2006 Ralph B. Wilkinson Good Citizenship Award.



PAGE 32

Frank Vacirca, Superintendente de la Lawrence Technical High School, que recibió el premio al Espíritu Comunitario de la Cámara de Comercio, posa con el Presidente de la Cámara, Richard J. Santagati.

Greater Lawrence Technical High School Superintendent Frank S. Vacirca, recipient of the 2006 Merrimack Valley Chamber Community Spirit Award, posing with MVCC Chairman Richard J. Santagati.

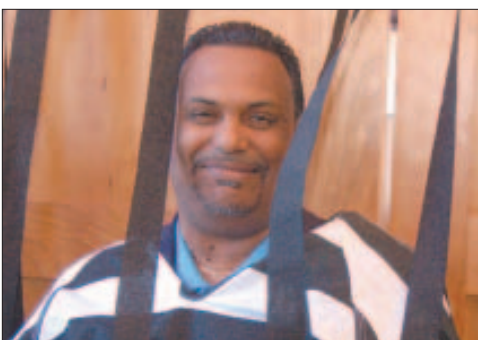


PÁGINA 10

## TALLER BORINQUEÑO EN CONTRA DEL ABUSO INFANTIL

Ashley Espendez, hija de Vanessa Espendez, presidenta de Taller Borinqueño, sosteniendo un folleto que llama por el fin del abuso infantil, durante la reunión celebrada frente al ayuntamiento.

**TALLER BORINQUEÑO RALLIES AGAINST CHILDREN ABUSE** Ashley Espendez, the daughter of Taller Borinqueño President, Vanesa Espendez, holding a sign asking for the end of children abuse.



## Matías en la cárcel por una buena causa

La cámara de Rumbo capturó el momento en que Santiago Matías, presidente/CEO y fundador de Latino News, fue encarcelado por miembros de The Muscular Dystrophy Association. Vea más información en la página 11.

**MATIAS IN JAIL FOR A GOOD CAUSE** Rumbo's camera captured Santiago Matias, President/CEO and founder of Latino News, being placed behind bars by members of The Muscular Dystrophy Association. More information on page 11.

VISIT OUR WEBSITE  
RUMBONEWS.COM



## Editorial

RUMBONEWS.COM/EDITORIAL

# Llámele paro o boycott

Sea cual fuere el nombre que use para describir la acción que está siendo tomada este día 1ro de mayo, el resultado es el mismo: la creación de más división y odio. Algo que comenzó años atrás con la persecución de personas indocumentadas (ilegales) se ha expandido en un movimiento para proteger los derechos de todos los inmigrantes como resultado de una medida siendo considerada en Washington que hará a los inmigrantes legales y hasta a los ciudadanos criminales por ayudar a cualquier persona sin los papeles apropiados.

Mientras que algunas personas están satisfechas que esta controversia ha abierto la comunicación en el muy serio tema de reforma de inmigración, otros piensan que no ha sido hecho correctamente.

Comprendemos las razones por las cuales la gente arriesga hasta el morir en el proceso de entrar en este país y quisiéramos que no fuese así pero, presionando a los comerciantes por no cerrar el 1ro de mayo e infundir temor, no es la mejor forma de obtener compasión por la causa.

Entonces, a un productor de música británico se le ocurrió la ridícula idea de grabar el Himno Nacional en español, añadiendo más gasolina al fuego. Ellos tomaron la música del Star Spangled Banner y escribieron una letra completamente diferente del original haciéndolo una burla.

Si queremos ser respetados, debemos mostrar respeto y obedecer las leyes y la cultura del país – y esto incluye el Himno Nacional.

## Call it stoppage or boycott

Whatever name we use to describe the action being taken on this 1<sup>st</sup> day of May, the result is the same: the creation of more division and hatred. What started years ago targeting undocumented (illegal) aliens has expanded into a movement protecting the rights of all immigrants as a result of a measure being considered in Washington that will make legal immigrants and even citizens criminals for aiding anyone without the proper papers.

While some people are satisfied that this controversy has opened the communication on the very serious topic of immigration reform, others agree that it was not done the right way.

We understand the reasons for which people risk dying in order to enter this country and wish things did not have to be that way but, pressuring businesses for not shutting down on May 1<sup>st</sup> and instilling fear, is not the way to gain sympathy for the cause.

Then, a British producer came up with the ridiculous idea of recording the National Anthem in Spanish adding more fuel to the fire. They took the Star Spangled Banner music and wrote lyrics totally different from the original making a mockery of it.

If we want to be respected, we must show respect and abide by the laws and culture of this land – and that includes the National Anthem.

### CARTAS AL EDITOR | LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO 315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843  
Email: rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónico para confirmar quién la envía.

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

# Lantigua logra aumentar los fondos para Lawrence en el presupuesto del 2007

El presupuesto estatal para el año fiscal del 2007 que fue aprobado por la Cámara de Representantes incluye aumentos muy significativos para las escuelas de Lawrence y organizaciones sin fines lucrativos, así como el subsidio de programas diseñados para proveer asistencia a los votantes en los colegios electorales de la ciudad.

El Representante Estatal William Lantigua (D-Lawrence) declaró que las Escuelas Públicas de Lawrence – que ya reciben más de \$123 millones – recibieron uno de los aumentos más altos en Massachusetts, casi \$6 millones más sobre el total del año pasado.

“En un año en que las comunidades de todo el estado están luchando por conseguir fondos adecuados, me satisface que el liderazgo otorgó mis peticiones para Lawrence,” dijo Lantigua.

Lantigua también dijo que la distribución de asistencia local refleja su compromiso hacia la educación y los servicios sociales. Además de gastos para las escuelas públicas, el presupuesto incluye \$19.5 millones en fondos para Greater Lawrence Technical School. Lawrence también recibirá una porción de \$300,000 destinados a establecer la “Campaña para la Maestría”, un programa estatal que ayudará a mejorar los resultados de las pruebas de MCAS que son necesarios para poderse graduar de la escuela secundaria.

Our House for Design and Technology recibió \$1 millón para sus programas educacionales y de finanzas.

“Estos fondos son críticos para nuestra misión de cumplir con las necesidades económicas y educacionales del pueblo de Lawrence,” dijo la Directora del Programa Our House Tamar Kotelchuck. “Estamos muy agradecidos del continuo apoyo del Representante Lantigua. Nunca hubiésemos podido alcanzar esta meta sin él.”

La New England Puerto Rican Association, la

cual organiza festivales culturales locales y campañas de registro de votantes, recibió \$125,000, más del doble de lo que recibió el año pasado.

Casa Dominicana y su programa de educación comunitaria y cultural también vio sus fondos aumentados de \$60,000 a \$125,000. El Lawrence Learning Center y Community Services, que ofrecen clases de inglés y de preparación para la equivalencia de la escuela secundaria, fue otorgado \$100,000 cuando este año recibieron \$60,000.

Arlington Community Trabajando, una corporación que trata con el desarrollo comunitario y se enfoca en crear un ambiente más sano y limpio, recibió \$60,000. La YWCA de Lawrence y Family Service, Inc. cada uno recibió \$50,000.

Food for the World Pantry recibió \$100,000, casi el doble del año pasado. Neighbors in Need, otro grupo de abogacía que provee comidas a los residentes desaventajados de la ciudad, tiene ahora \$53,000 de más.

Lantigua dijo que él está particularmente satisfecho con la aprobación de la Cámara para gastar \$43,700 en la compra de 24 computadoras, una para cada colegio electoral de Lawrence. Los voluntarios utilizarán información guardada en ellas para asistir a los votantes con preguntas sobre su elegibilidad y poder ayudarlos a encontrar el lugar apropiado donde ellos votar.

Lantigua dijo que él continuará buscando opciones de fondos a medida que el debate se mueve hacia el Senado y cuando la legislatura considere otros temas adicionales en el presupuesto durante el verano y el otoño.

“Por supuesto que estoy desilusionado que algunas organizaciones se quedaron afuera,” nos dijo. “Ellas son igualmente merecedoras de apoyo y continuaré luchando por ellas en el Senado y en el presupuesto suplementario.”

# Nace nuevo movimiento político con miras a crear “Conciencia Electoral”

Por Beatriz Pérez

Recientemente un grupo de ciudadanos de origen dominicano dieron a conocer la creación en esta ciudad de un movimiento que aunque desde hace un tiempo existe en la República Dominicana, esta comunidad se convierte en la cuna oficial en todo Estados Unidos.

El movimiento que lleva por nombre “Conciencia Electoral” de acuerdo a sus directivos tiene como misión principal educar a la población sobre todo lo

VER **CONCIENCIA ELECTORAL:**  
CONT. EN LA PÁGINA 31

# Rumbo

Publicación quincenal de  
**SUDA, Inc.**

315 Mt. Vernon Street  
Lawrence, MA 01843

rumbo@rumbonews.com

**WWW.RUMBONEWS.COM**

Tel: (978) 794-5360  
Fax: (978) 975-7922

### CONTRIBUTORS:

**Dalia Díaz**, Directora  
daliadiaz@rumbonews.com

**Alberto M. Surís**, Director de Ventas & Circulación  
albertosuris@rumbonews.com

**Richard A. Aybar**, Diagramación  
richard@rumbonews.com

Ellen Bahan  
Frank Benjamín  
Corina Hopkins  
Paul V. Montesino, PhD  
Maureen Nimmo

Jorge L. Núñez  
Milton L. Ortiz  
Beatriz Pérez  
Arturo Ramo García  
Mayté Rivera

Rumbo is a bilingual newspaper published in Lawrence, Massachusetts. The print edition of Rumbo is a SUDA, Inc. publication and is published four times each month.

**IF YOU WISH TO ADVERTISE  
IN RUMBO,  
CALL (978) 794-5360**



# Charter School recibió una donación de TD Banknorth

Por Alberto Surís

La Fundación Caritativa de TD Banknorth se complace en anunciar que apoya la campaña de recaudación de capital titulada "Construyendo Nuestro Futuro", para renovar y expandir la Lawrence Family Development Charter School, fundada en 1995. El proyecto incluye la adquisición y la renovación del antiguo convento y escuela superior de Saint Anne, localizada en el 400-404 de la Calle Haverhill y la construcción de un nuevo gimnasio en la propiedad.

La contribución de \$20,000 de la Fundación Caritativa de TD Banknorth, ayuda a traer el proyecto de la escuela charter, más cerca de su realización, estimada para el mes de septiembre 2006 y permite a la escuela alcanzar la creciente demanda de la educación temprana, así como la de después de las horas de escuela, clases de ciudadanía y de inglés como segundo idioma.

Joanne Sullivan, Vicepresidente Asistente de Relaciones Comunitarias de TD Banknorth está muy impresionada por la dedicación del personal de la Charter School y de los padres que están participando en la campaña de recaudación de fondos. "El componente comunitario es esencial para el éxito de la campaña", dijo Sullivan. De acuerdo con Eduardo Lebrón, un padre y presidente la junta directiva de la Charter School, "los padres han sido capaces de crecer al mismo tiempo que sus hijos y han adquirido las destrezas para contribuir a su comunidad".

Los estudiantes y los empleados están excitados acerca del progreso de las obras en el antiguo High School de Saint Anne, según dijo Patricia Karl, su directora ejecutiva. "Nos sentimos privilegiados de poder admirar la renovación y transformación de estos, que una vez fueron



Recorriendo el sitio de lo que será la cafetería en construcción, Patricia Karl, Joanne Sullivan and Peter Kamberelis. *Touring the site of what will be the new cafeteria under construction, Patricia Karl, Joanne Sullivan and Peter Kamberelis.*

bellos edificios, y ver como una vez más darán la bienvenida a niños y adultos como un centro de aprendizaje para futuras generaciones. Estamos muy agradecidos a

la Fundación Caritativa de TD Banknorth por apoyar este proyecto comunitario tan importante".

## Semana Hispana celebra Encuentro Cultural



Bandera elaborada por los jóvenes del Comité de Semana Hispana, que refleja que vivimos en una nación de inmigrantes.

Por Beatriz Pérez

La diversidad étnica que se pone de manifiesto en cada rincón de los Estados Unidos y es más palpable en esta ciudad considerada "La ciudad de los Inmigrantes" tuvo su espacio este pasado fin de semana cuando la organización de Semana Hispana, dando continuidad a su calendario de actividades, convirtió los salones del Lawrence Senior Center en una sola nación cuya bandera es la de la confraternidad y la unidad.

Como ya es costumbre en eventos de este tipo no podían faltar los elementos propios de la riqueza cultural de las naciones latinoamericanas, que unida al folclore, la música, las costumbres y el

colorido de sus banderas.

Los asistentes pudieron encontrar diferentes mesas que mostraban artesanías de países como Ecuador, El Salvador, Puerto Rico, República Dominicana, Colombia que guardan historia, idiosincrasia, desarrollo y superación.

Mientras que por su lado los integrantes del Comité de la Juventud de Semana Hispana realizaron un proyecto donde resaltaron el arte y la cultura de países como Brasil, España, Costa Rica,

VER **SEMANA HISPANA:**  
CONT. EN LA PÁGINA 15



¿A dónde va usted?

Ahora, con más opciones de a dónde ir de compras.



**Efectivo el 3 de abril, 2006**  
**Itinerario diario expandido**

Días entre semana - Efectivo el 3 de abril, 2006, los buses basados en Lawrence salen del Centro de Transportación Buckley cada 25 minutos desde las: 5:00 am hasta las 9:00 am y las 2:00 pm hasta las 6:00 pm.



Entre las horas de 9:00 am y 2:00 pm y entre las 6:00 pm y las 8:00 pm los buses salen del Centro de Transportación Buckley cada 45 minutos.

¡Los buses están en servicio desde las 5:00 am hasta las 8:00 pm!

Sus días durante la semana de repente se han hecho más tranquilos con la MVRTA. Vaya de compras a sus tiendas favoritas y quédese más tiempo. Trabaje una hora extra o salga más temprano. La MVRTA se esmera en proveerle la conveniencia y confiabilidad que usted merece.

**Autobuses sirviendo**

Andover • Lawrence • Methuen • No. Andover





# Celebran Octavo Simposio Anual Agenda de la Mujer Dedicado a la Violencia Contra La Mujer

Este próximo 6 de mayo, sábado, se va a realizar el octavo Simposio de "Mujeres & Política" organizado por Agenda de Mujer 2006. En esta ocasión el tema del simposio es Venciendo Una Cultura de Violencia: "Soy Sobreviviente". La actividad será celebrada en el Lawrence Senior Center, localizado en la 155 de la calle Haverhill, cruzando el Parque Campagnone, de 8:30 AM a 3:30 PM.

La palabra "política" para el propósito de Agenda de Mujer no está limitada a las políticas electorales, sino que incluye temas orientados al activismo comunitario y cómo se refleja en la mujer. Agenda de Mujer realiza anualmente un evento donde lo más importante es identificar el status de las mujeres líderes del Valle de Merrimack, Massachussets.

Agenda de Mujer surgió en 1999, con la visión de planear y organizar un diálogo anual - llamado simposio - donde las mujeres líderes a nivel local puedan enfocarse sobre ellas mismas y celebrar cuán importante es el rol que juegan al incidir en todos los aspectos de nuestras comunidades. Aunque ciertamente este evento solo se realiza una vez al año, esto no ha sido impedimento para ser visible ante los responsables de hacer política tanto en el sector público como privado, y dar a conocer cómo esto afecta al sector femenino como individuos, al igual que a sus familias y sus comunidades.

Este año el esfuerzo primordial es atacar la violencia contra la mujer a través de un diálogo en cual las mujeres maduras podrán conversar con las jóvenes para desarrollar estrategias para prevenir que la mujer caiga víctima de la violencia y de aliento a las mujeres abusadas que sí pueden escapar.

Este año el comité organizador esta compuesto además de la Concejala por Toda la Ciudad la Dra. Nilka Álvarez-Rodríguez, fundadora del evento, por Patricia Sánchez-Reyes y Martina Cruz, Miembros del Comité Escolar; June Black de la Oficina del Congresista Marty Meehan; Maribel Serate y Noris González de Jardín de Opciones; Janice Burkholder, de la Oficina de la Senadora Susan Tucker; Vilma Lora de la YWCA de Greater Lawrence; Susan Santos de Ministerio Mujeres de Excelencia; Grisel Silva - Concejal por el Distrito B; Luz Rosado, Nélica Vatcher, Martha Medina y Martha Vélez, del

Este próximo 6 de mayo, sábado, se va a realizar el octavo Simposio de "Mujeres & Política" organizado por Agenda de Mujer 2006.

Lawrence Senior Center; además cinco líderes comunitarias quien son Haydeé Cuadrado, Annia Lembert, Felicity Caminero, Marta Rentas y Doris Anziani.

Otro importante detalle sobre Agenda de Mujer, es el objetivo de mejorar las condiciones de nuestras comunidades por medio del reconocimiento a aquellas heroínas ignoradas quienes trabajan incansablemente hasta llegar al final de la meta propuesta. Cada año estos reconocimientos son hechos a través de dos tipos de premios.

El premio "María García Liriano" donde se escoge a una mujer que ha sobresalido y roto las barreras para dignificar su condición de ser humano, que este año se le presenta a la comunicadora, escritora y poeta Beatriz Pérez.

"Mujeres de Acción" es el otro premio

que este año servir para homenaje de Sandy Almonte, Maria Mónica Alvarces, Paula Callanan, Zoila Gómez Díaz, Rebecca A. Hall, Anna Ruth Sullivan, Carolyn Traficanti y Rev. Gladys Tucker.

La importancia y el propósito en general de "Agenda de Mujer" es abrir los ojos sobre la fortaleza interna de las mujeres a nivel local, y celebrar la influencia que estas tienen o pueden tener, sobre decisiones que afectan sus vidas

diariamente en el modo que legisla el gobierno y en la provisión de servicios de organizaciones con o sin fines de lucro.

Las mujeres a nivel local son alentadas a hacer uso de sus derechos constitucionales y de esta manera poder cuestionar e influenciar sobre las acciones del gobierno, así como también, sobre las acciones de organizaciones privadas donde ellas trabajan o de las cuales reciben servicios.

## CIUDAD DE LAWRENCE

Horario de Apertura del Centro de Reciclaje  
1 Auburn Street, Lawrence  
Tel. (978) 794-5762

MAYO: 13, 27  
JUNIO: 10, 24  
JULIO: 8, 22  
AGOSTO: 12, 26  
SEPTIEMBRE: 9, 23  
OCTUBRE: 14, 28

HORARIO: 8AM A 12PM

TRAIGA CUALQUIERA DE LOS SIGUIENTES ARTÍCULOS  
CON PRUEBA DE RESIDENCIA:

Pintura de Aceite Usada | Televisores | Monitores | Tanques de Gas  
Propano | Lámparas Florecientes | Papel | Cartón | Botellas | Latas |  
Anticongelantes | Aceite de Motor | Baterías  
de Carro | Llantas (\$2 cada una, tamaño estándar, sin el aro)

NO SERÁN ACEPTADOS: DESECHOS DE NEGOCIOS | PINTURA DE LATEX

## Macoul Eye Associates

Board Certified Eye Physicians & Surgeons



Proveyendo cuidado de la vista a la comunidad hispana por 34 años.

Hablamos español

Nos especializamos en:

- Micro-Cirugía de cataratas sin puntos.
- Cirugía de glaucoma y láser.
- Diabetes y otras enfermedades de la retina.
- Exámenes rutinarios de la vista.

280 Haverhill St., Lawrence, MA  
(978) 685-5366

## Cedar Crest Restaurant

187 BROADWAY LAWRENCE, MA  
TEL. (978) 685-5722

ITALIAN & AMERICAN FOOD  
TAKE OUT SERVICE  
COCTAIL LOUNGE

DESAYUNO | ALMUERZO | CENA

LA MEJOR COMIDA EN LAWRENCE POR MÁS DE SETENTA AÑOS

AHORA SIRVIENDO  
**COCINA INTERNACIONAL**

## Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad



La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

## Degnan Insurance Agency, Inc.

Automoviles - Casas - Negocios

Se habla español



Trabajando mano a mano con la Comunidad Latina

85 SALEM STREET . LAWRENCE, MA 01843  
(978)688-4474 . (978)327-6558 FAX

www.degnaninsurance.com

Email: ldegnan@degnaninsurance.com

# Anuncian Preparativos de ceremonia de Inauguración del Boulevard Juan Pablo Duarte

Por Beatriz Pérez

Luego de una lucha que se inició en el mes de febrero cuando el Consulado Dominicano en la persona del honorable cónsul Dominic Cabral solicitó ante el Concejo Municipal que considerara la posibilidad de poner el nombre de Juan Pablo Duarte a una porción de la Broadway, petición que fue aprobada por el Comité de Ordenanzas, y luego desestimada por el Concejo en pleno.

Sin embargo luego de que Cabral delegara en un comité que se creó, durante una reunión, convocada por el Consulado y de los trabajos realizados por dicho comité, el 21 de marzo los dominicanos y dominicanas de la ciudad hicieron vibrar las paredes de la Sala Capitular cuando la propuesta fue aprobada 5-3.

Desde ese mismo instante tanto el comité que es coordinado por José Ayala, como el cónsul dominicano iniciaron los trabajos de preparación de lo que será la inauguración del Boulevard Juan Pablo Duarte, en el tramo comprendido entre las calles Haverhill y Essex.

Los detalles de lo que será la ceremonia inaugural del Boulevard Juan Pablo Duarte fueron dados a conocer durante una conferencia de prensa realizada en Casa Dominicana el Cónsul General de la

República Dominicana en Boston, Dominic Cabral y miembros del Comité pro-Boulevard Juan Pablo Duarte.

La ceremonia está pautada para este domingo, 7 de mayo, de 3-5pm en el tramo comprendido entre las calles Valley y Essex. En el evento estará presente la Licenciada Alejandrina Germán, Secretaria de Educación de la República Dominicana. De igual modo se espera la presencia de los oficiales electos de la ciudad y de otras comunidades circundantes.

En la rueda de prensa el cónsul dominicano aseguró que desde el principio la propuesta de que a una porción de la Broadway se le asignara el nombre de Boulevard Juan Pablo Duarte, tenía la intención de reconocer en la figura y el legado de la Patria Dominicana, el desarrollo, la superación y las contribuciones hechas por los dominicanos que residen en esta ciudad.

“En el estado de Massachusetts sería la primera vez en poner el nombre de un héroe dominicano a una porción de una calle tan importante, y donde hay mayor concentración de comerciantes dominicanos”, dijo

Asimismo, Cabral recordó que nunca se pretendió cambiar el nombre a la



Francisco Ditre, David Berroa, el Cónsul General de la República Dominicana, Dominic Cabral, José Ayala y el Presidente de AMEDAL el Pastor Víctor Jarvis.

Broadway, por el de Juan Pablo Duarte, sino que lo que se buscaba era reconocer en el patricio dominicano, la herencia, el honor y la dignidad que nos legó a través de la libertad y nuestra dominicanidad.

Sin dudas que el martes 21 de marzo quedará marcada en las páginas de la historia de Lawrence, luego de que el Concejo dijera “Sí” a la solicitud de que una porción de la Broadway de forma simbólica fuese llamado “Boulevard Juan Pablo Duarte”.

De igual modo el Cónsul General de la República Dominicana expresó su

agradecimiento a los que esa noche llegaron a la Sala Capitular a defender y apoyar la petición.

Destacándose entre ellos líderes políticos, comerciantes, estudiantes y gente de otras nacionalidades, abogaron para que el Boulevard Juan Pablo Duarte fuese una realidad.

El diplomático dominicano manifestó su gratitud a los Concejales Patrick Blanchette, presidente del Concejo; la Concejala por

VER **BOULEVARD:**  
CONT. EN LA PÁGINA 6

## Canales Selecto

Noticias, deportes, cocina, juegos, dibujos animados, música, moda, viajes ¡y mucho más! ¡Es Comcástico!

Canales Selecto incluye WAPA América y ON DEMAND en español.

- > Canales Selecto ofrece la mejor programación en español para toda la familia, con programas educativos, películas y noticias, incluso programas infantiles y para los aficionados a la música.
- > ON DEMAND en español es una biblioteca de más de 100 películas, espectáculos, programas deportivos y programación infantil. La mayoría de los programas son en español... y puede verlos cuando quiera. Además, puede poner los programas en pausa, adelantar o rebobinar en cualquier momento. La TV por satélite no le ofrece esta opción.

Canales Selecto  
**\$6.95** por mes  
al suscribirte a cable básico de Comcast\*

Puede ahorrar más con los paquetes de servicios que incluyen Internet de alta velocidad de Comcast, TV por cable de Comcast y el servicio telefónico Digital Voice de Comcast. Llame al 1-800-COMCAST (266-2278).

Comcast®

\*El servicio está disponible para los clientes residenciales sin cuentas vencidas ubicados en zonas en las que se ofrece el servicio. Para recibir Canales Selecto y otros niveles de servicio es necesario tener la suscripción básica por un cargo adicional. Es necesario obtener un convertidor y control remoto por un cargo adicional. Los precios mostrados no incluyen los impuestos ni cargos correspondientes de franquicia y de la FCC. Ciertos servicios se encuentran disponibles por separado o como parte de otros niveles de servicio. Es posible que haya un cargo por instalación, equipos, tomas adicionales, cambio de servicio y otros cargos pertinentes. Las opciones de ON DEMAND y PPV están sujetas a los cargos indicados en el momento de la compra. Llame al 1-800-COMCAST (266-2278) para informarse sobre restricciones y detalles de los servicios, precios y equipos. No todos los servicios están disponibles en todas las zonas, y los precios y la programación están sujetos a cambios. El servicio está sujeto a los términos y condiciones del Contrato del Suscriptor de Comcast. Al cancelar el contrato de servicio, todos los equipos suministrados deberán devolverse a Comcast en buenas condiciones. ©2006 Comcast Cable Communications, LLC. Todos los derechos reservados. X2HP-050106V1-A5NE





# CONOCIENDO BOSTON

## Libro comunica con alto grado de calidad y fácil lectura la historia de Boston

Es el primer libro de la historia de Boston en español, escrito de una manera sencilla y agradable.

La comunidad hispana y demás lectores lograrán ampliar su percepción de la ciudad de Boston y sus alrededores.

Se exploran temas como el perfil histórico y turístico de Boston, la arquitectura de la ciudad, las universidades

y monumentos, entre otros.

Un libro de gran utilidad tanto para residentes como para turistas, estudiantes y nuevos inmigrantes.

“Aparte de su calidad, *Conociendo Boston* es un libro con gran significado. Por fin se cuenta la historia con sabor latino”. José Masso, director de la Oficina Regional de Puerto Rico y conductor del programa de radio Con Salsa, transmitido ininterrumpidamente por WBUR en Boston desde 1975.

CONTACTOS: Javier Marin  
Tel.: (617) 232-0996 Ext. 14 – (e-mail)  
Javier@hispanicnewspress.com



## LUIS FERNANDO VÉLEZ

Nacido en Andes, Colombia, es abogado de profesión con Maestría en Derecho Penal y Criminología en la Universidad Externado de Colombia. Vélez decide dejar su tierra y su carrera profesional en 1997 para llegar a Boston como un inmigrante más.

Su mente e intelecto lo mantuvo en un nivel óptimo escribiendo este libro durante los primeros años que el autor llama “shock” cultural.

Realizó cursos de estudio sobre la historia de Boston en Boston College, donde obtuvo un certificado de Justicia Social y Criminología.

Hoy en día, Luis Fernando Vélez trabaja para el SEIU 615, como organizador de la Compañía Nacional “Justice for Janitors”.

## BOULEVARD:

CONT. DE LA PÁGINA 6

toda la ciudad Nilka Álvarez-Rodríguez, quienes asumieron el rol de incansables defensores de la causa.

No debemos olvidar al Concejal por el distrito C, Jorge González quien jamás se mostró indeciso ante la posibilidad de que esto se hiciera realidad.

A voto positivo de Álvarez-Rodríguez, del presidente del Concejo Patrick Blanchette y el Concejal por el Distrito C, Jorge González, se sumaron el de Grisel Silva del Distrito B y el Concejal At-large Nunzio DiMarca.

En la ceremonia participarán cinco niños de la escuela Charter School leyendo en español e inglés frases del Ideario de Duarte, el coro femenino de la Escuela Superior, los miembros de la ROTC, María Taveras, del grupo Erimar y del trompetista Alan Bernabé.

Los organizadores de la ceremonia inaugural expresaron que el acto se realizará bajo el marco de la solemnidad.

De igual modo Cabral agradeció a los miembros del comité integrado por Ana Medina, Julia Silverio, José Ayala, el pastor Victor Jarvis, David Berroa, Francisco Ditren, José Alfonso García, Santiago Matías, Manny Carrasco, Ernesto Bautista, la labor que desarrollaron para que hoy el Boulevard Juan Pablo Duarte sea un sueño hecho realidad y por último a cada uno de los comerciantes que apoyaron la iniciativa desde que se hizo pública.

### OPORTUNIDAD DE SER PROPIETARIO

#### 11 CASAS INDIVIDUALES DE PRECIO ASEQUIBLE

en construcción en

#### Meetinghouse Commons (+55)

Calles South Bradford y Dale, North Andover, MA.

PARA SER VENDIDOS A COMPRADORES ELEGIBLES  
(11) Casas separadas de una familia de 2-Aposentos y 2 Baños  
Precio: \$166,100; 1546 pies cuadrados aprox.

Máximo ingreso aprobado por HUD:

1 Persona - \$41,700      3 Personas - \$53,650  
2 Personas-\$47,700      4 Personas - \$59,600

SE LLEVARA A CABO UNA REUNION INFORMATIVA:

Mayo 3, 2006 - 7:00PM – 9:00PM

Lugar: Cafetería de la Escuela Middle School de North Andover  
495 Main Street, N.Andover

LA SELECCION DE CATEGORÍAS INCLUYE PREFERENCIA GENERAL Y LOCAL, SEGUN LO DEFINIDO

Otras Restricciones Aplican

Solicitudes e Información están disponibles en:

Stevens Memorial Public Library  
345 Main Street, No. Andover

North Andover Town Hall  
120 Main St., No. Andover

O escriba a:

JTE Realty Associates, P.O. Box 955, North Andover, MA 01845

O por correo electrónico: [meeting@jterealtyassociates.com](mailto:meeting@jterealtyassociates.com)

No se aceptan aplicaciones por fax o por teléfono,  
EL REMITENTE DEBE PROVEER SU DIRECCION POSTAL  
Para ser aceptada, su solicitud deberá estar fechada por  
el correo a más tardar: MAYO 22, 2006



## International Institute of Lowell

presents the 4<sup>th</sup> Annual

**FREE!**



## Taste of Culture

MUSIC

FOOD

DANCE

Friday, May 5, 2006

6:30 to 8:30 PM

Hellenic Cultural Center  
(at the Hellenic American Academy)

41 Broadway St.

Lowell, Massachusetts

Benefactors: Lowell Cultural Council, Nancy and Richard Donahue

Sponsors: Demoulas Foundation, Lowell General Hospital,  
Saints Memorial Medical Center

Supporters: Cintas Corporation, Community Teamwork, Inc.

Enterprise Bank and Trust Company, Mogan Center/Lowell National Historical Park

Friends: Lowell Community Health Center, Trinity Ambulance, UMass Lowell

Planning Partners: Lowell Alliance for Families and Neighborhoods, Lowell YWCA

With special thanks to: Greater Lowell Community Foundation



# Oportunidades que ofrecen tasas de interés para dueños de casa

**Ennio A. García-Miera,**  
vicepresidente, Grupo de Nuevos  
Mercados,  
GMAC Mortgage Corporation

Una de las preguntas más importantes que los dueños de una casa se deben hacer es si una tasa de interés fija o variable es la mejor opción para el financiamiento de su hipoteca. Las proyecciones para el 2006 muestran que las tasas de interés fijas son las mejores opciones ya que intereses variables para hipotecas están subiendo más rápido que las tasas fijas. Los dueños de una casa que aprovechan de asegurar una tasa fija de 30 años podrían ahorrar miles de dólares durante el curso de su hipoteca.

Considere la familia García quien hace tres años compró una casa de tres recamaras. Como muchas familias, los García's soñaban ser dueños de una casa y con las tasas de interés bajas, aprovecharon de un programa de pago inicial bajo para comprar su casa con un interés variable del 4.875% por cinco años.

Sabiendo que al final de los cinco años la tasa de interés podría aumentar hasta más de 7%, la familia García recientemente optó por refinanciar su hipoteca y conseguir una hipoteca por 30 años con una tasa fija del 5.75%. Aunque ellos pagan un interés más alto en lo que queda del período de su hipoteca, los García's estarán asegurados

de que su tasa fija nunca aumentará y se mantendrá al 5.75% durante la vida de su préstamo hipotecario.

Además de un ahorro de miles de dólares, el hacer un cambio en su hipoteca podría significar que su pago mensual hipotecario se mantenga bajo. Su decisión para refinanciar debería depender en cuanto tiempo usted vivirá en su hogar, la tasa de interés que su actual hipoteca tiene, la fecha en que el interés empezará a variar, el nivel al que puede subir el interés y si su hipoteca tiene una multa sobre prepago.

Considere los siguientes puntos para evaluar si una hipoteca de tasa fija es para usted y consulte con su agente de financiamiento hipotecario para revisar sus opciones.

## Tasa de Interés Anual (APR)

El APR es una expresión en termino de porcentaje que refleja la tasa de interés más el costo agregado para obtener el préstamo, tal como puntos, honorarios y prima de seguro (si aplican). Si no hay costos involucrados al obtener el préstamo además de la tasa de interés, entonces el APR sería igual a la tasa de interés.

## Hipoteca con Interés Variable

Hipoteca que le permite al prestamista ajustar la tasa de interés periódicamente basándose en los cambios de un índice específico.

Una hipoteca de tasa fija, por ejemplo, es una buena opción si usted vivirá en su hogar por más de cinco años. Revise sus opciones y determine si una tasa de interés baja sería de beneficio para usted y su familia.

## Préstamo Fijo a 30 años

Un préstamo en el cual la tasa de interés permanece igual por ese periodo. Amortiza el principal y el interés por el periodo de 30 años y ofrece un pago mensual fijo que durará durante la vida del préstamo.

## Hipoteca de Tasa Fija

Hipoteca en la que el interés no cambia durante el periodo del préstamo.

Muchos dueños de casa, que tomaron ventaja de obtener su casa con una hipoteca de interés variable, se enfrentarán a tasas de interés más altas en el futuro cercano. Una hipoteca de tasa fija, por ejemplo, es

una buena opción si usted vivirá en su hogar por más de cinco años. Revise sus opciones y determine si una tasa de interés baja sería de beneficio para usted y su familia.

Para un análisis gratuito de su hipoteca o para determinar si una tasa de interés fija es lo mejor para usted, contacte a un profesional de GMAC Mortgage al 1-866-567-2942. Uno de nuestros agentes bilingües tomará el tiempo de escuchar y entender, y proveer soluciones conforme a sus necesidades. En GMAC Mortgage estamos dedicados a ayudarle obtener el mejor financiamiento para su hogar. Por eso somos la última palabra.



**SEE OUR  
WEB PAGE**  
rumbonews.com



**RE/MAX**  
**Prestige**  
Each Office Independently Owned and Operated  
**Amsi Morales**  
Sales Associate  
Hablo Español  
Licensed in MA & NH  
541 Rogers Street, Lowell, MA 01852  
Direct: 978-935-4068 • Office: 978-459-1234  
Fax: 978-459-1950  
E-mail: AMorales@remaxprestige.com  
Website: www.amsimorales.com

100% Club Member

## OPORTUNIDAD DE SER PROPIETARIO

### 9 CONDOMINIOS DE PRECIO ASEQUIBLE

**Powder Mill, 1-4 Powder Mill Square, Andover  
PARA SER VENDIDOS POR LOTERIA A COMPRADORES  
ELEGIBLES**

(2) Pisos de 1 Dormitorio, 1 Baño  
\$146,000 – 900 a 1030 pies cuadrados

(6) Pisos de 2 Dormitorios, 1 Baño  
\$163,000 – 930-985 pies cuadrados

(1) Piso de 3 Dormitorios, 1-1/2 Baños  
\$174,000 – 1267 pies cuadrados

#### Ingreso Máximo:

1 Persona - \$46,300	3 Personas - \$59,550	5 Personas - \$71,450
2 Personas \$52,950	4 Personas - \$66,150	6 Personas - \$76,750

Otras restricciones aplican

### REUNIONES INFORMATIVAS:

6/6 & 6/15 7PM

Andover Town House (Antiguo Town Hall), Calle Main #20

### RECEPCIONES ABIERTAS AL PÚBLICO

5/10 de 12 Mediodía - 4PM & 5/16 5PM - 7PM  
1 Powder Mill Square Unidad 108<sup>a</sup>

### LA SELECCIÓN DE CATEGORIAS INCLUYE PREFERENCIA GENERAL Y LOCAL, SEGÚN LO DEFINIDO

Las solicitudes están disponibles en:  
Biblioteca Memorial Hall, Elm Square

Las Oficinas de Planeamiento del Pueblo de Andover, 36 Bartlet Street

O Escriba A:

JTE Realty Associates, P.O. Box 955, No. Andover, MA 01845

O por correo electrónico: [powder@jterealtyassociates.com](mailto:powder@jterealtyassociates.com)

No se aceptan aplicaciones por teléfono o por fax

**EL REMITENTE DEBE PROVEER SU DIRECCION POSTAL**

Ultimo día para presentar su solicitud completa: 6/20/06

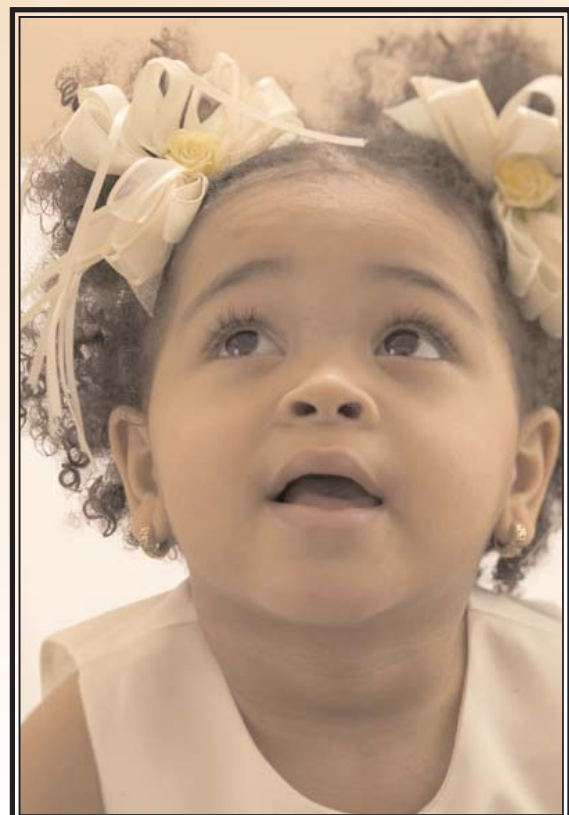
Visite nuestra página cibernética @

[www.jterealtyassociates.com](http://www.jterealtyassociates.com)



*Mantén su futuro brillante y saludable.*

**GREATER LAWRENCE FAMILY HEALTH CENTER**



Las visitas sin cita previa  
están bienvenidas  
(978) 686-0090



Aceptamos casi todos los  
seguros médicos  
[WWW.GLFHC.ORG](http://WWW.GLFHC.ORG)



**PRIMER CONCURSO DE "HISTORIA DE MIGRANTES" MÉXICO-ESTADOS UNIDOS**

El Consulado General de México en Boston invita a todos los mexicanos y sus descendientes a participar en el Primer Concurso de "Historia de Migrantes" México Estados Unidos, convocado por el Instituto de los Mexicanos en el Exterior de la Secretaría de Relaciones Exteriores, el Consejo Nacional de Población, el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes y el Fondo de Población de las Naciones Unidas.

El Concurso busca estimular la elaboración de testimonios que den cuenta de las motivaciones que propicia la migración; las dificultades enfrentadas; los riesgos asumidos en el proceso de migración; la situación de las mujeres y la niñez; los apoyos recibidos tanto en el proceso migratorio como en la llegada e integración en las regiones de destino; las formas de solidaridad, identificación e integración con los grupos de connacionales y paisanos; los vínculos con las familias y comunidades de origen; la permanencia y el cambio en los estilos de vida, en las formas de trabajo, en los valores y las normas culturales; la participación en clubes u organizaciones de migrantes, preocupaciones y necesidades tanto de los migrantes como de sus familiares y seres queridos.

Podrán participar todos los mexicanos o descendientes de mexicanos, de 12 años de edad en adelante y deberán presentar por escrito (máximo 15 cuartillas) un testimonio que relate una experiencia migratoria entre México y Estados Unidos. La fecha límite para envío de los trabajos es el 31 de julio. Los ganadores obtendrán 15,000 pesos y serán invitados a la ceremonia de premiación en la ciudad de México.

Para conocer las bases del concurso visite la página de Internet del Instituto de los Mexicanos en el Exterior [www.ime.gob.mx](http://www.ime.gob.mx) o comuníquese con Linda Altamirano al teléfono 617-426-4181 ext. 206 ó al correo electrónico [cmxboston@conversent.net](mailto:cmxboston@conversent.net).

# Un día sin mexicanos entre las ventas y alquiler de DVD más populares en Estados Unidos

Mientras activistas llaman a estudiantes y trabajadores a unirse el 1 de mayo a la protesta "Un día sin inmigrantes", un film del 2004 con casi el mismo título recobra vigencia al destacar el peso de los inmigrantes en Estados Unidos.

La cinta independiente "A Day Without a Mexican" (Un día sin mexicanos) recaudó menos de 5 millones de dólares en la taquilla, pero el alquiler de las copias ha reportado 13 millones de dólares en seis semanas, y un nuevo aviso publicitario ha sido desplegado en sitios de trabajo.

Algunos activistas incluso lucen camisetas con el logo de la película impreso: la silueta de un hombre humilde con una bolsa al hombro.

"Se ha hablado mucho sobre la película, ha servido como herramienta (a la causa migratoria), una especie de referencia", comenta Yareli Arizmendi, quien protagonizó y coescribió la historia junto a su esposo Sergio Arau, director del film.

Arizmendi, de origen cubano mexicano y criada en Estados Unidos, dice que empezó a notar un interés renovado en la película durante las recientes marchas pro migratorias celebradas en marzo en Los Angeles. No sólo vio gente con franelas y pancartas del logo del filme, sino también escuchó consignas inspiradas en la frase clave de la historia: "¿Cómo haces visible lo invisible?"

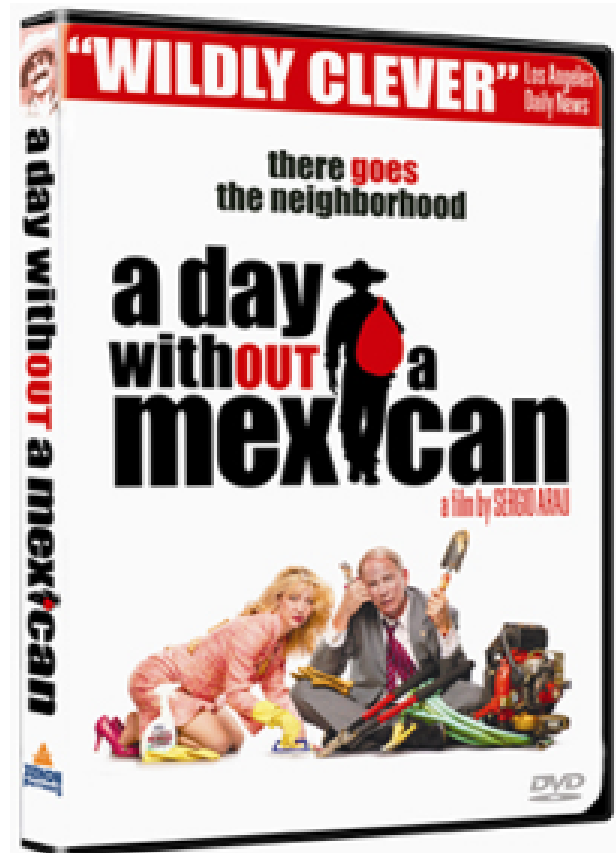
El mes pasado, el alquiler de las copias subió un 17% en comparación con febrero, apuntó Leigh Savidge, presidente de la distribuidora Xenon Pictures, que planea una nueva campaña de promoción aprovechando las circunstancias. Su uso ha sido autorizado libremente para activistas, según Arizmendi, aunque la empresa controla cualquier intención lucrativa.

Otra producción, "Walkout" de HBO, también resultó profética, al plantear la historia de miles de estudiantes latinos que

boicotean las clases en escuelas de zonas deprimidas de Los Angeles. Fue estrenada el 18 de marzo, una semana antes de que miles, incluyendo escolares, marcharan en la metrópoli californiana.

"A Day Without a Mexican" es una sátira documental que muestra qué sucede cuando tras una neblina desaparecen todos menos uno de los millones de latinos que representan un tercio de la población de California.

La trama muestra los papeles típicos que desempeñan los latinos de California, mayormente mexicanos. Sin ellos, no hay quien cultive frutas, recoja la basura o cuide los jardines. A la larga, el gobierno y las fuerzas públicas colapsan.



Aunque la calidad de la producción ha sido cuestionada, el punto de la cinta queda claro: el estado necesita a los inmigrantes tanto como los inmigrantes necesitan al estado.

Ese es precisamente lo que los activistas quieren probar el 1 de mayo.

"Algunos argumentan que los inmigrantes se aprovechan de la economía de Estados Unidos. Entonces, si ellos no están aquí, no trabajan, ni compran nada, ¿esencialmente la economía mejorará?", se pregunta Oscar Byanko Sánchez-Quinto, vocero de la Coalición 25 de marzo en Los Angeles. "Vamos a demostrar nuestro poder económico", dice.

"El arte se inspira en la realidad", recuerda Arizmendi.

## Su Resolución de Año Nuevo Comienza Remodelando su Figura

### Meso-Lipotherapy MOLDEANDO EL CUERPO

- Una alternativa sin cirugía para reducir la acumulación de grasa en ciertas partes del cuerpo • Muslos, cuello, estómago • No requiere hospitalización



63 PARK ST. VILLAGE, ANDOVER, MA  
978-475-7700

DIRECTOR MÉDICO  
DR. EDWARD HATCHIGIAN, M.D. OF DEACONESS HOSPITAL, BOSTON

**¡CONSULTA GRATIS!**

**ADEMAS 20%** DE DESCUENTO A LOS PRIMEROS 20 CLIENTES

CON ESTE CUPÓN DE RUMBO. SE VENCE 2/28/06. NO PUEDE SER COMBINADO CON OTRAS OFERTAS.

[WWW.WEIGHTLOSSANDAESTHETICS.COM](http://WWW.WEIGHTLOSSANDAESTHETICS.COM)



ANTES



DESPUES

Become a foster parent.

Casey Family Services seeks experienced parents to provide a family setting for kids 10-15.

**We Offer:**

- Comprehensive training
- Excellent Compensation
- High quality services
- A professional network of support

Ordinary Families  
Extraordinary Kids

Call today 800.883.8836  
18 Palmer Street, Lowell, MA 01852  
[www.caseyfamilyservices.org](http://www.caseyfamilyservices.org)

**CASEY FAMILY SERVICES** Every Day Every Step of the Way



# Pintores dominicanos exponen en Lawrence

Por Beatriz Pérez

Una de las estaciones del año más esperada, ya que su llegada pone punto final a un invierno de mucho frío y la caída a veces descontrolada de la nieve, y asimismo se convierte en el preámbulo al tan esperado verano, el contraste del invierno, tiempo de sol constante y de un ambiente acalorado.

Las flores, el canto de los pájaros, el reverdecer de los árboles, los atardeceres hermosos se conjugan en una exposición presentada la pasada semana en Casa Dominicana, que expresa todo lo que la estación primaveral regala a la naturaleza, "Canto de Primavera".

Los responsables de plasmar en el lienzo la hermosura y el colorido de la primavera son cuatro pintores de origen dominicano que han hecho del arte de la pintura, una forma de honrar a la madre naturaleza.

Esos destacados pintores son: Samuel Terrero, Dinelsa Rodríguez, José Ortiz y Juan Alcántara, quienes con un estilo y una temática diferente honran el renacer y el esplendor de una época maravillosa donde los seres humanos parecen transformarse con su arribo.

La exposición fue auspiciada por el Consulado dominicano y el Ministerio Oasis de Vida, que preside Teófilo Alcántara y Casa Dominicana.

Tal y como expresamos más arriba cada uno de estos artistas del pincel tiene una forma distinta de captar la belleza, a veces abstracta y otras veces concreta, tal es el caso de la destacada pintora Dinelsa Rodríguez considerada como una de las mejores pintoras como artista de espátulas en lienzo al óleo.

Por su parte Terrero quien desde hace varios años con Dinelsa, prefiere la pintura de estilo costumbrista, donde es notorio los paisajes del campo, de elementos propios de regiones hermosas y de ese sabor a campiña que nos recuerda el lugar de donde vinimos.

Esto refleja el interés de Terrero para hacer presente en el lienzo imágenes del costumbrismo dominicano.

Los trazos de bodegones y de rostros que van más allá de miradas que se pierden en la lejanía del tiempo, es para Juan Alcántara un modo quizás de expresar con el pincel lo que no puede hacer debido a sus limitaciones para hablar y escuchar.

Un contraste en esta exposición se hace presente en los trabajos del pintor José Ortiz, quien puede contar con detalles el pasado histórico de cualquier pueblo de la tierra del merengue.

Pero si de contar los antecedentes históricos de los pueblos y las comunidades dominicanas, hay que resaltar el trabajo de José Ortiz quien se ha especializado en narrar la historia dominicana en lienzos.

En la exposición Ortiz presentó trabajos relacionados a la Ciudad de Santiago, su historia, sus antecedentes y las transformaciones que la convierten en una ciudad que ha sido testigo y a veces protagonistas de importantes luchas en procura de cambios sustanciales en la República Dominicana.

En representación del pintor José Ortiz, estuvo presente en la actividad Anyelín García.

Como es de suponer para cada uno de esos pintores el realizar una exposición pictórica no fue su primera experiencia, en lo referente a su trayectoria y experiencia en este tipo de evento, ya que cada uno de ellos ha expuesto sus trabajos en las principales galerías y salas de artes de la República Dominicana. Aunque vale decir que sí fue la primera vez que sus trabajos son expuestos en esta ciudad.

Sus pinturas recorren el mundo, gracias al apoyo que turistas y dominicanos que residen en el exterior, le han brindado al adquirir una obra de estas, lo que ha permitido que hayan logrado un alto valor cultural y económico.



Alex García y Jamilet Alcántara, que fungieron como maestros de ceremonia en la inauguración de la exposición de pintura: Canto de primavera.



Dinelsa Rodríguez, el consul dominicano Dominico Cabral, Juan Alcántara y Samuel Terrero.

Presentes el cónsul dominicano, Dominico Cabral, quien agradeció a los artistas el haber plasmado la belleza de la primavera en el lienzo y por contribuir con el arte y la educación de la República Dominicana y sobre todo por darla a conocer en playas extranjeras. De igual modo, el vicecónsul Frank Tejada y el ex concejal Marcos Devers, entre otros invitados.

<b>International Mills</b> The Place to Shop	<b>Zapatos Aquil</b> ANDICO CALZAPIÉ ZapatosAquil.com	 225 Broadway, Methuen, MA 01844. (978) 794-1966
<b>The Berkeley Store</b>	<i>Diva</i>	

## "GANANDO CON DIABETES"

**"Ganando con Diabetes"** es un programa educativo para personas diabéticas de habla hispana, mayores de 50 años que viven en la Ciudad de Lawrence.

Se ofrecerá información acerca de cómo manejar la diabetes por medio de medicinas, dietas y ejercicios.

Se servirán comidas en estilo latino, basadas en alimentos latinos y enfatizando el control de las porciones.

Para más información o para inscribirse en el programa, comuníquese con Nérida Vatcher, Coordinadora de Diabetes, al 978-794-5886.

**LAS CLASES SON TODAS EN ESPAÑOL Y CONSISTEN EN 10 SESIONES**

El Centro de las Personas Mayores  
**SENIOR CENTER**  
155 Haverhill Street, Lawrence MA  
**978.794.5886**

## We know everyone is different, so why have a one-size-fits-all checking account?



**At Washington Savings Bank, you're free to choose a checking account that suits your needs.**

- ★ Independence Checking
- ★ Ambassador Checking
- ★ Diplomat Checking
- ★ Presidential Checking

Visit a Washington Savings Branch today to learn more about your checking account options or call (978) 458-7999.



Lowell • Dracut • Tyngsboro

(978) 458-7999 • 24-Hour Banking (888) 422-3425 • Member of the SUM<sup>SM</sup> ATM Network

[www.washingtonsavings.com](http://www.washingtonsavings.com)

©2006 Washington Savings Bank. All rights reserved. All deposits insured in full. The first \$100,000 per depositor is insured by the FDIC; all deposits above this amount are insured by the Depositors Insurance Fund (DIF).



# Jóvenes caminan para hacer un llamado al cese del abuso y la violencia infantil

Por Beatriz Pérez

El Taller Borinqueño realizó su sexta campaña contra el abuso infantil con una caminata en los alrededores del parque Campagnone, con el objetivo de llamar la atención sobre este grave flagelo que afecta a un sinnúmero de niños en todo el mundo y que tantas vidas ha cobrado.

La actividad se llevó a cabo bajo los lineamientos de la Child Welfare League of America (CWLA por sus siglas en inglés) que es la organización nacional más antigua y más grande, conocida y respetada desde que fue creada en el 1920, con la finalidad de defender los derechos de los niños.

La visión de CWLA, es ver una América donde las familias, los vecindarios, las comunidades y el gobierno trabajen unidos para asegurar que todos los niños tengan la oportunidad de crecer sanos y saludables.

Esta organización ofrece servicios a más de 9 millones de niños abusados y sus familias a través de programas, publicaciones, estudios, conferencias, desarrollo profesional y consultas.

En la tradicional caminata integrantes de Taller Borinqueño que dirige Vanessa Espendez y miembros del Comité de la

Juventud de Semana Hispana, portaron réplicas de la bandera diseñada por un joven estudiante de 16 años de edad, residente del Condado de Alameda en California, luego de que la CWLA puso en marcha una campaña pública para crear conciencia y llamar la atención sobre las muertes de niños, víctimas de la violencia con el propósito de reducir el índice de mortalidad infantil provocada por la violencia.

La bandera es de color rojo y presenta a cinco niños, en color azul, tomados de las manos y la figura central está delineada en tiza de color blanco como una manera de destacar a los miles de niños que han perdido la vida a consecuencia de la violencia.

En los últimos tiempos los medios de comunicación han sido portadores de noticias desgarradoras de niños y niñas secuestrados, vilmente asesinados, muchas veces por sus propios padres.

No obstante a esto Vanessa Espendez dijo que las estadísticas han demostrado un descenso en el número de casos anuales de muertes de niños y niñas debido a la violencia y el abuso infantil.

“Si esto es así debemos asegurarnos de que cada día nuestras voces se escuchen más fuerte, con el objetivo de conseguir la erradicación de este mal que no conoce fronteras, ni razas, ni status social”, agrega.

Pese al gran número de organizaciones que existen en esta ciudad la participación de estas, en este esfuerzo que por seis años realiza Taller Borinqueño se puede definir como nula, y más aún cuando el tópico de la ola de violencia que afecta a los niños y niñas del mundo, de la cual no escapa esta ciudad, es más que preocupante.

Cerca de 300 organizaciones, 101 ciudades y los 50 estados que auspician el día de la Bandera en Memoria de nuestros niños, ondearon las banderas este pasado viernes 28 de abril y auspiciaran los esfuerzos de CWLA por cuidar y proteger a cada niño a fin de mantenerlos lejos y libres del peligro.

“Para el próximo año nuestra meta es que en este mismo parque se reúnan 10 organizaciones con sus banderas simbolizando el abuso infantil, con solo pedir a Dios que cuide nuestros niños no es suficiente, debemos aliarnos a esta causa activamente y con convicción”, manifestó Espendez.

Previo a comenzar la caminata la directora de Taller Borinqueño dijo que ese día caminarían por todos los niños que no pueden hacerlo, porque ya no están con nosotros

En la actividad estuvo presente la Concejala por el Distrito B, Grisel Silva, quien dirigió palabras de aliento y de motivación a las niñas del Taller Borinqueño, diciéndoles que aparte de no permitir ser objeto de abuso de ningún tipo, deben denunciar cualquier acto que se esté cometiendo contra ellos que pueda ser considerado abuso o violencia infantil.

También participó el ex concejal por toda la ciudad Marcos Devers.

## CAMPAÑA CONTRA EL ABUSO INFANTIL

**AL FINALIZAR LA CAMINATA KAYLA CARRASCO, REINA DEL TALLER BORINQUEÑO DECLAMO EL POEMA QUE HA SIDO ADOPTADO COMO PARTE DE LA CAMPAÑA A TRAVÉS DE LA NACIÓN:**

Do not stand at my grave and weep.  
I am not there, I do not sleep.  
I am a thousand winds that blow.  
I am the diamond's gift in snow.  
I am the sunlight on ripened grain.  
I am the gentle autumn's rain.  
When you awaken in the morning's hush,  
I am the swift uplifting rush  
Of quiet birds in circled flight.  
I am the soft stars that shine at night.  
Do not stand at my grave and cry;  
I am not there, I did not die.

- Autor desconocido

El Sr. Marcos Devers despidió el evento invitando a los presentes a recapacitar y unir esfuerzos para ayudar a nuestros niños a vivir en un mundo con menos violencia. En sus emotivas palabras pidió que nos comprometiéramos a luchar por ver izarse la bandera en memoria de nuestros niños desaparecidos y que el próximo año llenemos este parque de seguidores para la causa.

Vanessa Espendez agradeció la participación de Taller Borinqueño, Juventud Semana Hispana y Lat'N Saintz, a Saed Morales Reina del Movimiento Puertorriqueño, Namiotka Morales Princesa Juvenil de Semana Hispana y Dyanarah Fermin.

### ¿Es Su Mamografía Digital?

**“Mamografía Digital es Mejor que Rayos-X”**

- Forbes Magazine, Septiembre 16, 2005

**“El Examen Digital es Mejor para Encontrar Cáncer del Seno”**

- Seattle Times, Septiembre 17, 2005

**“Hay Pruebas Sobre los Exámenes Digitales del Seno: ¡Son Mejores!”**

- Detroit Free Press, Septiembre 17, 2005



- Amplio Campo de Mamografía Digital
- Ultrasonido Dedicado del Seno
- Densitometría Ósea



Por favor, hable con su médico acerca de hacer una cita o póngase en contacto con nuestra oficina para más información.

**603-893-4352**

Salem Radiology, LLP • 23 Stiles Road, Suite 102 • Salem, NH  
www.salemradnh.com


**Greater Lawrence Community Action Council, Inc.**  
Head Start

Save the Date

Park Street Site Dedication to



**ANNE D. MINAHAN**



who served as the 1st Head Start Director

for 20 years (1965 - 1985)

Friday  
May 12, 2006  
At 12 Noon  
Park St. Center  
62 Park St.  
Lawrence, MA



## MATIAS IN JAIL FOR A GOOD CAUSE

By Alberto Surís

On Wednesday, April 26, area business owners, civic leaders and politicians were locked up by members of the Muscular Dystrophy Association, at Sal's Restaurant on the Riverwalk. A day of fun that resulted in almost \$20,000 for the Association, when the detainees collected enough money from their friends to pay for their bales.

The Muscular Dystrophy Association is a voluntary health agency — a dedicated partnership between scientists and concerned citizens aimed at conquering neuromuscular diseases that affect more than a million Americans.

MDA combats neuromuscular diseases through programs of worldwide research, comprehensive medical and community services, and far-reaching professional and public health education.

# Matías en la cárcel por una buena causa

Por Alberto Surís

El pasado miércoles, 26 de abril, dueños de negocios del área, líderes cívicos y políticos en general fueron encarcelados por la Asociación de Distrofia Muscular, en el Restaurante Sal's en el Riverwalk. Un día de diversión que resultó en cerca de \$20,000 para la asociación, cuando los detenidos colectaron el dinero suficiente de sus amigos para pagar por la fianza.

La Asociación de Distrofia Muscular es una agencia de salud operada por voluntarios — una asociación entre científicos y ciudadanos conscientes dirigida a conquistar las enfermedades neuromusculares que afectan a más de un millón de americanos.

MDA, como se le conoce por sus siglas en inglés, combate enfermedades neuromusculares a través de programas de investigación mundiales, servicio médico y comunitario detallado y educación de salud pública y profesional.



El hecho de que Sal Lupoli es el dueño de Sal's Restaurant, no lo eximió de ser detenido y de pagar por su propia fianza. Junto a él, está Margaret Stevens, de Lawrence, la cual fue detenida hasta que pudo reunir lo suficiente para pagar la fianza.

*The fact that Sal Lupoli is the owner of Sal's Restaurant, didn't prevent him from being locked up and had to pay for his bail. Pictured next to him is Margaret Stevens, from Lawrence, who was placed under detention until she could raise her bail among her friends.*

## OPORTUNIDAD DE SER PROPIETARIO 11 CASAS INDIVIDUALES DE PRECIO ASEQUIBLE

en construcción en

### Meetinghouse Commons (+55)

Calles South Bradford y Dale, North Andover, MA.

PARA SER VENDIDOS A COMPRADORES ELEGIBLES  
(11) Casas separadas de una familia de 2-Aposentos y 2 Baños  
Precio: \$166,100; 1546 pies cuadrados aprox.

Máximo ingreso aprobado por HUD:

1 Persona - \$41,700	3 Personas - \$53,650
2 Personas-\$47,700	4 Personas - \$59,600

SE LLEVARA A CABO UNA REUNION INFORMATIVA:

Mayo 3, 2006 - 7:00PM - 9:00PM

Lugar: Cafetería de la Escuela Middle School de North Andover  
495 Main Street, N.Andover

LA SELECCION DE CATEGORÍAS INCLUYE PREFERENCIA  
GENERAL Y LOCAL, SEGUN LO DEFINIDO

Otras Restricciones Aplican

Solicitudes e Información están disponibles en:

Stevens Memorial Public Library  
345 Main Street, No. Andover

North Andover Town Hall  
120 Main St., No. Andover

O escriba a:

JTE Realty Associates, P.O. Box 955, North Andover, MA 01845

O por correo electrónico: [meeting@jterealtyassociates.com](mailto:meeting@jterealtyassociates.com)

No se aceptan aplicaciones por fax o por teléfono,  
EL REMITENTE DEBE PROVEER SU DIRECCION POSTAL  
Para ser aceptada, su solicitud deberá estar fechada por  
el correo a más tardar: MAYO 22, 2006



latino  
career expo

Merrimack Valley 2006

It's About  
Opportunity.

Lawrence Elks Lodge  
May 25, 2006

Presented by:



and



latino  
career expo  
2006

www.latinocareerexpo.com



**UN PUNTO DE VISTA****El mensaje del genio latino en la botella:  
Un hombre, una mujer, a la vez**

Por Paul V. Montesino, PhD  
buzonabierto@aol.com



La historia de los derechos humanos en los Estados Unidos está íntimamente conectada con los derechos civiles de sus minorías. No otra nación moderna, en nuestra opinión, despliega un coraje similar en hacerse consciente de las demandas de aquellos ciudadanos directamente afectados. Y parte de esa tradición es tomar nota de cómo esa conciencia crece para convertirse en una noble causa y en ciertos casos una batalla que va más allá de su origen hasta que las violaciones que la crean se alivian. Toma tiempo, desde luego, pero el resultado es inevitable.

Cada cruzada por los derechos comienza lentamente, tal vez a nivel individual, aislado, ignorado o intencionalmente machacado por la mayoría indiferente que no quiere comprometer su control del poder. Igual que un Genio que sale de la botella de conciencia que lo atrapaba, los primeros beneficiarios están usualmente dispersos y tratando de sobrevivir ante la inseguridad y la hostilidad de aquellos que desean triturarlos para mantener su status quo. Entonces, después de cierto período, los alzados se hacen conscientes de los unos y los otros y de su importancia y poder, adquieren ímpetu y se unen en una batalla que es reconocida, como dijera Werner Erhard sobre el fin de la inanición en "El Proyecto Hambre," una idea cuyo tiempo ha arribado. El resultado es unos nuevos Estados Unidos.

Después que las trece colonias norteamericanas se liberaron del yugo Británico la primera prueba verdadera se presentó cuando el Congreso de los Estados Unidos aprobó la Enmienda Trece a su Constitución: La abolición de la esclavitud. Desde luego, al otro día de pasar esa enmienda las vidas de los esclavos en los Estados Unidos no se hicieron maravillosas de repente. Los esclavos liberados tuvieron que obtener su propia independencia y

modo de vida una persona a la vez, un día a la vez en una escuela, un trabajo y una comunidad a la vez.

Aquellos cuyas vidas económicas estaban o se sentían amenazadas por el nuevo estado de cosas no se tiraron a morir; ellos y muchas generaciones que le sucedieron usaron cuantos trucos pudieron para retener sus privilegios ganados ilegítimamente o no: "En respuesta a esa ley, algunos estados de la unión promulgaron 'códigos negros' que intentaban limitar los derechos civiles de los esclavos liberados recientemente." En 1868 la Enmienda Catorce se aprobó para contrarrestar esos "códigos negros" y asegurar que no Estado "hará o esforzará ley alguna que reduzca los privilegios o prerrogativas de los ciudadanos de los Estados Unidos... [O] desposee a las personas de su vida, libertad o propiedad sin protección adecuada de la ley... [O] negar a persona alguna dentro de su jurisdicción la protección igual de las leyes." (Fuente: www.law.cornell.edu)

La próxima causa civil mayor fue la aceptación de las mujeres en las casillas votantes de la nación. Encabezadas por muchas del calibre moral de Susan B. Anthony, las mujeres se unieron para demandar el derecho de escoger nuestros líderes, ellas mismas incluidas, y éste fue el comienzo de la causa que condujo al llamado movimiento de "liberación femenina" que eventualmente incluyó en nuestros días los derechos al aborto y la protección contra el acoso sexual entre otros.

"El movimiento de la lucha por el sufragio femenino ganó fuerza después de aprobarse la Enmienda 15 a la Constitución que dio el voto a los hombres negros pero no a mujer alguna. El movimiento duró setenta años, desde la primera convención formal de mujeres de Seneca Falls, New York, en 1848, hasta que se aprobó la Enmienda Diecinueve a la Constitución en 1920. La mayoría de las personas que se habían opuesto al sufragio femenino creían que las mujeres eran menos inteligentes y menos capaces de tomar decisiones políticas que

los hombres. Ellos aducían que los hombres eran capaces de representar a las mujeres mucho mejor que ellas se podían representar a sí mismas. Algunos temían que la participación de las mujeres en la política conduciría al fin de la vida familiar." (Fuente: Wikipedia) ¿No suena eso familiar? Desde luego, el concepto de "vida familiar" pasaría después por muchas fases de definiciones sociales diferentes.

Pero mayores batallas de derechos civiles se visualizaban en el horizonte. "En 1954, la Corte Suprema tomó una decisión trascendental: En Brown contra la Junta de educación de Topeka, Kansas, la corte invalidó un estatuto que permitía a las ciudades de más de 15,000 habitantes de Kansas mantener escuelas separadas para negros y blancos y dictó en su lugar que toda segregación en las escuelas públicas era "intrínsecamente desigual" y que a los negros bloqueados de asistir a escuelas públicas con estudiantes blancos se les negaba la protección igualitaria de la Enmienda Catorce que garantizaba esos derechos contra los llamados "códigos

negros."

"Al momento de la decisión de 1954, las leyes en 17 estados sureños y otros que los bordeaban (Delaware, Maryland, Virginia, West Virginia, Georgia, North Carolina, South Carolina, Florida, Tennessee, Kentucky, Alabama, Mississippi, Louisiana, Arkansas, Texas, Oklahoma, y Missouri,) mas el Distrito de Columbia, requerían que las escuelas elementales estuvieran segregadas."

Pero eso no era todo. La legislación más prominente de derechos civiles desde la reconstrucción fue el Acta de Derechos Civiles de 1964. Decisiones de la Corte Suprema en aquella época limitaban la imposición de la Enmienda Catorce a acciones estatales. Como consecuencia el Congreso, usando su poder de regular el comercio interestatal aprobó el Acta de Derechos Civiles de 1964 que declaraba que "la discriminación basada en la raza, el color,

VER **UN PUNTO DE VISTA:**  
CONT. EN LA PÁGINA 30

- COMPRA Y VENTA DE PROPIEDADES
- EVALUACIÓN Y ANÁLISIS DE MERCADEO DE SU PROPIEDAD GRATIS
- SERVICIO Y ATENCIÓN PROFESIONAL COMO USTED SE MERECE
- CON MUCHO GUSTO PARA SERVIRLE CON SUS NECESIDADES DE BIENES RAÍCES



**DELBY CRUZ, REALTOR**

497 Essex Street  
Lawrence, Massachusetts 01840  
**Business (978) 686-0411** Ext. 45  
Fax (978) 397-3563  
Cell (978) 397-3563  
Home (978) 687-7564  
delbyscruz@century21.com



Hágase de una Página de Web Hoy  
**¡Empiece a tomar  
órdenes mañana!**

¿Quiere un sitio en la Internet para un negocio pequeño? ¿Lo quiere pronto y con un costo mínimo y sin problemas? Podemos ayudarle. Tendrá 300 muestras de estilos industriales específicos para escoger. Servicios de E-comercio disponibles. Pregunte sobre nuestra prueba de 15 días GRATIS. Póngase en contacto con nosotros para recibir más información y un folleto GRATIS.



Para más información llame al:  
**1-888-892-8901**

<http://www.susansmall.com>

## Vitaminas y Productos Naturales

LLAME A

**FIFI GARCÍA**

Gerente en Massachusetts con más de 10 años de experiencia en el mundo natural. Llame para órdenes a domicilio y le obsequia el cassette con la compra de más de \$15.

**"El Asesino Silencioso"**  
**978-681-9129**





## La demanda por cambios a nivel nacional crece por mejores escuelas secundarias

Los Estados Unidos están ante una crisis: Demasiados jóvenes no se gradúan de escuela secundaria. Muchos se gradúan sin estar preparados para la universidad o para trabajar.

Notre Dame High School (NDHS) está haciendo frente a la crisis en el Valle de Merrimack para familias de bajos ingresos, primordialmente estudiantes latinos que aspiran ir a college y obtener éxito profesional.

NDHS, una escuela nueva e innovadora escuela secundaria que es de preparatoria universitaria en Lawrence, tiene un programa de estudios al modelo de "Cristo Rey" por el cual los estudiantes son motivados, entrenados y supervisados para que asistan a clases cuatro días a la semana y trabajen en oficinas de compañías locales un día a la

semana. Estas posiciones profesionales permiten que los estudiantes ganen el 70% del costo de su matrícula y adquieran experiencia de trabajo y para el resto de sus vidas a medida que se preparan para la universidad y futuras carreras.

Los fondos son proveídos primordialmente por Bill y Melinda Gates, fundadores de La Fundación Bill & Melinda Gates ([www.gatesfoundation.org](http://www.gatesfoundation.org)). Esta fundación ha dedicado más de un billón de dólares para apoyar la creación de más de 1600 escuelas secundarias de alta calidad, incluyendo Notre Dame High School.

Para más información, sobre el modelo de estudio y trabajo de Cristo Rey, vaya a [www.cristoreynetwork.org](http://www.cristoreynetwork.org).

## El IRS le invita a postular al panel de contribuyentes

El Servicio de Impuestos Internos (IRS) invita a personas con conciencia cívica a mejorar la agencia tributaria postulando para ser miembros del Panel en Defensa del Contribuyente (conocido como TAP por sus siglas en inglés). El panel proporciona un foro para hacer sugerencias sobre el proceso de decisiones del IRS.

Los miembros de TAP:

- Brindan a ciudadanos oportunidades de ofrecer sus ideas y dar recomendaciones al IRS y al Departamento del Tesoro sobre asuntos de servicio al cliente.
- Identifican y priorizan los asuntos de los contribuyentes.
- Ofrecen reportes anuales al Departamento del Tesoro, el IRS, y Defensor Nacional del Contribuyente.
- Participan en reuniones en las que se invita a los contribuyentes a compartir sus impresiones sobre sus experiencias con el IRS.
- Refieren a los contribuyentes que contactan a los paneles a las oficinas del IRS más apropiadas para tratar sus casos particulares.

"Mientras que el IRS continúa

examinando las necesidades de los contribuyentes en el área de servicios, el Panel en Defensa del Contribuyente ha surgido como una fuente vital para recopilar información y brindarla desde el punto de vista de los contribuyentes", dijo Nina E. Olson, Defensora Nacional del Contribuyente. "La función de TAP ayudará a los contribuyentes concediéndoles el servicio de primera calidad que merecen".

Para calificar como miembro de TAP, los solicitantes deben ser ciudadanos de los EE. UU. y dedicar entre 300 y 500 horas al año al panel. Además, deben estar al día con sus obligaciones tributarias y pasar una revisión de pasado criminal.

La solicitud esta disponible en [www.improveirs.org](http://www.improveirs.org). Los interesados pueden postular por Internet o bajar la forma y enviarla por correo postal: Milwaukee TAP Office, Stop 1006MIL, 310 West Wisconsin Avenue, Milwaukee, WI 53203-2221.

Quienes no disponen de acceso a una computadora pueden llamar al 1-888-912-1227 para una forma de solicitud.

Las solicitudes deben ser recibidas por la Oficina de TAP para el 28 de abril de 2006.

## Woman's Agenda 2006

8th Annual Women & Policy Symposium

**Save the Date:**

**Saturday, May 6, 2006**

**8:30 AM - 3:30 PM**

**Women Beating a Culture of Violence:**

**"I'm A Survivor"**

Location:

Lawrence Senior Center  
155 Haverhill Street in Lawrence

To Set Up an Informational Table  
Contact: Maribel Serate, Garden of Options  
978-683-3030 or 978-223-0797

For Information & Registration  
Patricia Sanchez-Reyes,  
Lawrence School Committee Member  
978-889-5829

Symposium Organizer,  
Nilka I. Álvarez-Rodríguez, DA, MA  
Lawrence City Councilor-At-large  
978-681-0662

*Women of the Merrimack Valley it is time for us to raise our voices to stop violence against women; and, to especially speak against the culture of violence in which young women are getting trapped. Join us in a celebration of our strengths and dare to make a difference.*

### PLANNING COMMITTEE 2006

June Black, Congressman Meehan's Office, Maribel Serate & Noris Gonzalez, Garden of Options;  
Janice Burkholder, Senator Sue Tucker's Office; Vilma Lora, YWCA in Lawrence;  
Martina Cruz, Lawrence School Committee Member; Susan Santos, Women of Excellence Ministry;  
Grisel Silva, Lawrence City Councilor-District B; Haydee Cuadrado, Community Activist  
Patricia Sanchez-Reyes, Lawrence School Committee Member

**¡Ahora 1 subasta semanal!**



**SUBASTA PUBLICA  
DE AUTOS**

**¡Venga a la Subasta  
Semanal!**

**Sábados a las 11 am**

*(Inspecciones 2 horas antes de la subasta)*

**El único lugar en toda el área con Subastas  
de Autos Abiertas al Público.**

**¡Compre donde los vendedores compran!**

**Cientos de Vehículos: ¡No hay oferta mínima!  
Precios muy Reducidos: La Mayoría de los  
Autos se Venden por \$500 ó menos.**

**CAPITAL AUTO AUCTION**

*"La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army"*  
**190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)  
Manchester, NH 03104  
Salida 1 de la Rt. 101 Este  
(603) 622-9058**



## CHOOSING ADOPTION

### Decidiéndose por Adopción

## ¡Hola! Mi nombre es José

“A mí me gusta todo menos la mantequilla de maní. El baloncesto es mi deporte preferido.”

Por Milton L. Ortiz

José nació en diciembre de 1994, de descendencia latina, y es un jovencito paciente, fácil de llevar y callado. De acuerdo a su madre de crianza, José tiene el potencial para ser algún día un maestro maravilloso, porque es paciente con otros cuando les da instrucciones sobre cómo hacer algo.

José disfruta construir con Legos, jugar con muñequitos, buscar palabras y llenar crucigramas. A él también le gusta y tiene talento trabajando con computadoras. José prefiere el tiempo de juego a solas, que las actividades de grupo, aunque se puede llevar bien con otros. Aunque José puede probar a los nuevos adultos en su vida, fácilmente muestra afecto a las personas cercanas a él, y se lleva bien con otros en su hogar de crianza.

La escuela es algo que José disfruta y en lo que le va bien. El toma medicina, que le ayuda a enfrentar sus necesidades

emocionales y de comportamiento que han resultado del trauma de su pasado. José es un jovencito amigable e inteligente que está listo para ser animado por una familia permanente. Legalmente libre para la adopción, José responderá bien con una familia de una madre sola o de una pareja que tenga o no otros hijos.

Usted puede ayudarle a José a encontrar un lugar llamado HOGAR, llamándonos a MARE al (617) 542-3678 ó a la línea gratis 1-800-882-1176 y preguntando por Milton Ortiz. También puede llamarnos si desea aprender más sobre la adopción en general o recibir una copia gratis del folleto “Decidiéndose por Adopción”. Usted también puede encontrar información en español acerca de otros niños que están en espera, en el Manual de MARE, el cual se encuentra en las bibliotecas públicas en todo el estado de Massachusetts, o visítenos en el Internet: [www.mareinc.org](http://www.mareinc.org).

## Hi! My name is Jose

“I like anything but peanut butter. Basketball is my favorite sport.”

By Corina Hopkins

Born in December of 1994 of Latino decent, Jose is a patient, easy-going and quiet child. According to his foster mom, Jose has the potential to be a wonderful teacher someday because he is patient with others when giving them instructions on how to do something.

Jose enjoys building with Legos, playing with action figures, doing word searches and completing puzzles. He also enjoys and is quite talented at working with computers. Jose prefers time playing alone to group activities, though he can get along well with others. Though Jose can test new adults in his life, he easily gives affection to those close to him and gets along well in his foster home.

School is something that Jose enjoys and something at which he excels. He

takes medication, which helps to address behavioral and emotional needs that have resulted from past trauma. Jose is a friendly and smart youngster who is ready to be cherished by a loving forever family. Legally free for adoption, Jose would do well with a single mom or two-parent family who do or do not have other children.

To learn more about Jose, or about adoption in general, call the Massachusetts Adoption Resource Exchange at 617-54-ADOPT (542-3678) or 1-800-882-1176. You can also read about other waiting children in the MARE Photolisting located at many public libraries in the state, or visit the MARE Web site at [www.mareinc.org](http://www.mareinc.org).

## ¿QUIERE MEJORAR SUS DESTREZAS EN INGLÉS?



Lawrence Family Development Charter School en West Street está ofreciendo tutoría en inglés. Los solicitantes han de tomar un examen en inglés para saber a qué nivel están. El costo es \$50 por un término de 13 semanas que es el programa menos costoso en toda el área. Las clases son por la noche de 6 a 8 pm, de lunes a jueves. Los estudiantes toman clases de Inglés como Segundo Idioma en dos de esas noches. Pregunte por Sandy en el (978) 689-9863.

# IRS y los Estados Unen Fuerzas para Combatir el Lavado de Dinero

El Servicio de Impuestos Internos (IRS) anunció hoy un acuerdo con 33 estados y Puerto Rico para empezar a compartir la información del Acta de Secreto Bancario (BSA por sus siglas en inglés). Los acuerdos permitirán que el IRS y los estados participantes compartan información y complementen sus recursos para asegurarse de que las compañías de servicios de dinero (MSBs) estén cumpliendo con sus responsabilidades federales y estatales de registrarse con el gobierno y reportar las transacciones de dinero en efectivo y actividades sospechosas.

Las MSBs son instituciones financieras no bancarias que brindan ciertos servicios financieros a sus clientes. Tales negocios incluyen cambiadores de moneda extranjera, compañías de cambio de cheques, quienes emiten de cheques de viajero o tarjetas de valor añadido, y servicios de envío de dinero.

“Ya trabajamos en cooperación con más de 40 estados para combatir los paraísos tributarios abusivos”, dijo el Comisionado del IRS Mark W. Everson. “Este nuevo acuerdo ayudará a los gobiernos estatales y al federal a complementar recursos mientras atacan el lavado de dinero ilegal”.

El IRS y los estados participantes compartirán indicadores para instituir el cumplimiento y coordinarán sus esfuerzos para asegurarse de hacer todo el escudriñamiento del Acta de Secreto Bancario a las MSBs requerido por la ley, sin repetir esfuerzos. Los acuerdos también ayudarán al IRS y a los estados a presentar un frente unido para cerciorar cumplimiento por parte de las MSBs y sus representantes.

“Estos acuerdos han dado paso a una era de mayor cooperación. Combinando la experticia del IRS con la supervisión e inspección hecha tradicionalmente a las MSBs por los departamentos de banca estatales producirá mejores resultados a un costo más bajo”, dijo la Superintendente del Departamento de Banca del Estado de

Nueva York Diana L. Taylor. “Así como el IRS puede sacar provecho del perito de los reguladores de banca estatales, nuestros propios programas de inspección y cumplimiento se beneficiarán al tener acceso a su información crítica de inspección”.

“Los estados y el gobierno federal necesitan compartir información para rastrear las actividades cada vez más sofisticadas de las organizaciones criminales y otros”, dijo el Comisionado de Comercio de Minnesota Glenn Wilson. “Estableciendo un método para reportar y rastrear las transacciones de dinero en efectivo, iluminaremos un área de comercio que hasta ahora ha sido observada muy poco”.

Junto con Puerto Rico, los siguientes estados han firmado acuerdos de colaboración con el IRS: Alabama, Alaska, Arizona, Arkansas, California, Connecticut, Georgia, Idaho, Illinois, Indiana, Kansas, Kentucky, Louisiana, Maine, Maryland, Massachusetts, Minnesota, Nebraska, Nueva Jersey, Nueva York, Carolina del Norte, Ohio, Oregon, Pennsylvania, South Dakota, Tennessee, Texas, Utah, Vermont, Washington, West Virginia, Wisconsin y Wyoming.

Colorado, Hawaii, Montana, New Hampshire, New Mexico y Montana no pueden unirse al IRS en estos acuerdos ya sea por prohibiciones de leyes estatales o porque no regulan la industria.

La información que el IRS y los estados pueden compartir bajo estos acuerdos está limitada a la información de inspección del Acta de Secreto Bancario, no información tributaria. El IRS tiene acuerdos de mucho tiempo por separado con los estados para compartir información tributaria.

Información adicional sobre las compañías de servicios de dinero y el Acta de Secreto Bancario está disponible en [irs.gov](http://irs.gov) o el sitio de Internet del *Financial Crimes Enforcement Network* (FinCEN) en [www.fincen.gov](http://www.fincen.gov).

Your best interest at heart  
**MERRIMACK VALLEY**  
 FEDERAL CREDIT UNION

ESCUCHA EL PROGRAMA DE LA  
**MERRIMACK VALLEY FEDERAL  
 CREDIT UNION**

TODOS LOS LUNES DE  
 9:30AM A 10AM  
 POR LA WCEC 1110AM

CON  
**DALIA DÍAZ**



**WCEC** *impacto*  
**1110 AM**



## SEMANA HISPANA:

CONT. DE LA PÁGINA 3

México, entre otros.

De igual manera los jóvenes elaboraron una inmensa bandera en la que se destacaban las insignias de cada país latinoamericano.

Los bailes estuvieron a cargo del Movimiento y el Taller Borinqueño, las Batutas del Movimiento Puertorriqueño, junto a los tradicionales lechones, Diablos Cojuelos del Carnaval Dominicano, a cargo de la Comparsa de la Familia Mirabal.

Uno de los momentos más emotivos fue cuando se entregaron placas de reconocimientos a estudiantes que alcanzaron "280" de calificación perfecta en las pruebas conocidas como MCAS.

Ellos son: Daniel Calderin, tercer grado-MCAS Lectura SLE; Timothy Mooneyhan tercer grado-MCAS Lectura SLE; Luis Cruz y Carmen Darrach ambos de tercer grado de la escuela Wetherbee, en MCAS Lectura.

También Camilla Moreno del cuarto grado, MCAS ELA de la escuela Parthum; Nicholas Massari cuarto grado-MCAS Matemática de la Escuela Leahy; Nolan Dinero, del quinto grado-MCAS en Ciencias de la Escuela Guilmette, Van Le de décimo grado-MCAS Matemática de la Lawrence High School y Karina Ovalles de décimo grado-MCAS ELA & Matemática de la LHS.

El Comité Ejecutivo de Semana Hispana está compuesto por: Brian De Peña, Manny Reynoso, vicepresidente; Rosa Aquino, Tesorera; Sarah Álvarez, Secretaria; Vanessa Espendes, Secretaria de Actas; Oneida Aquino, Relaciones Públicas; y Francheska Reynoso, vocal.

Asimismo, Ángel Nazario de Taller Bohike, entregó dos placas de reconocimientos, con elementos propios de la cultura taína, una al presidente de Semana Hispana y otra al Representante Estatal William Lantigua.

Presentes en el evento los Concejales Grisel Silva, Jorge González y la Concejala por toda la ciudad Nilka Álvarez-Rodríguez.

Como maestros de ceremonias actuaron, Milagros Domínguez y Asdrobel Tejada.

# Un tema serio bajo la perspectiva de un comediante

Por Beatriz Pérez

Concluyó el mes de abril y con él se marcharon 30 días dedicados a crear conciencia contra el Asalto y la Agresión Sexual, dejando en muchos la interrogante de qué estamos haciendo a favor de este flagelo que separa familias y que en muchas ocasiones como es lógico pensarlo conlleva rencores y frustraciones.

Dentro del intenso y variado calendario de actividades diseñado por la YWCA del Greater Lawrence para el mes de abril hubo uno que en particular no solo nos llenó de emoción y transportó tristemente al pasado, nos referimos al realizado en la Escuela Técnica Vocacional de esta ciudad donde participó el actor y comediante Ben Antherton-Zeman, quien es el autor de un documental educacional titulado "Las Voces de los Hombres".

La comedia, y aunque parezca una paradoja, trata a cabalidad el tema del Asalto y la Agresión Sexual dentro del formato de comedia, sin embargo no se aleja del objetivo que organizaciones como la YWCA de Lawrence y otras entidades a nivel nacional, de despertar interés y reflexión en la juventud, que en la mayoría de los casos es blanco de este problema.

El documental expone de manera sensitiva aquellas cosas que están afectando a las mujeres, tales como agresión sexual, el estupro, la violación y la violencia doméstica.

Alrededor de 390 estudiantes de primer año de la GLTS, entre hembras y varones estuvieron presentes en el evento.

El objetivo principal de esta actividad fue poner en perspectiva no solo la importancia de crear conciencia sobre el tema del Abuso y la Agresión Sexual, sino dar a entender que no es solo responsabilidad de las mujeres levantarse sus voces en demanda de un trato digno y respetuoso, sino que los hombres deben comprometerse a alzarlas frente cualquier indicio de abuso y/o violencia contra la mujer.

La puesta en escena de este trabajo filmico fue reforzada durante cinco días a la semana durante dos meses de trabajo y esfuerzo de Teresa De Jesús y Andy Polanco que trabajan con adolescentes, educándolos sobre dichos temas, lo que aseguró el éxito de la actividad.

Gracias a ese trabajo los alumnos



Andy Polanco, Teresa De Jesús y el actor Ben Antherton-Zeman.

aprendieron que existen recursos que pueden ayudarlos a ellos si son sobrevivientes de violencia y también en cómo ayudar en la prevención y educación tanto para las jóvenes como para los jóvenes y para que aprendan en que consiste una relación sana.

Uno de los alumnos se puso de pie y dijo que deseaba que este video fuese presentado en cada grado, ya que algunas de las acciones abusivas que vio en el mismo, él las había ejecutado algunas veces, pero que no sabía que se consideraban como abusivas.

Ciertamente que en muchos de los estudiantes la comedia presentada por el actor provocó risa, pero sin embargo se observaban rostros de jóvenes preocupados y pensativos, en cuyos ojos en más de una ocasión asomó una lágrima.

Finalizando la presentación muchas jóvenes se acercaron a Polanco, a De Jesús y a Antherton-Zeman, solicitando ayuda para ellas como sobrevivientes, pero también buscando información de cómo ellas pueden ayudar a otras adolescentes que están o han estado involucradas en relaciones abusivas.

Un panel compuesto por el Oficial Cuddy del Lawrence Police Department, Karen Letourneau, Directora Clínica de la escuela basada en el Greater Lawrence Family Health Center, Teresa De Jesús Advocate/Educator para YWCA del Greater Lawrence Domestic Violence y de los Programas de Crisis de Violación y Andy

Polanco Teen Educator de la YWCA de Lawrence y de los programas de Violencia Doméstica y Crisis de Violación, respondieron a las inquietudes de los estudiantes luego de terminada la función.

Los hombres y jóvenes presentes puestos de pie hicieron el juramento, junto al actor, que dice, "Nunca cometer, aprobar o permanecer en silencio ante cualquier acto de violencia a la mujer" y luego se colocaron la cinta blanca en su camisa.

En la organización del evento participaron Ms. Mary Beth Sullivan, directora de la GLTS, Tony Sarkis, Head of Physical Education and Freshman Health Academy, and Ilene Karnon Freshman Academy Leader.

Entre los asistentes Paul Muzhuthett del Departamento de Salud Pública, Raleigh Buchanan, Superintendente de las Escuelas Públicas de Haverhill; Carol Ireland de la Coalición contra la Violencia de Haverhill; y Craig Norberg The Men's Initiative de Jane Doe Inc.; Rebecca Hall, directora ejecutiva de la YWCA de esta ciudad; Mary O'Brien, Deputy Executive Director for Women's Services; y Vilma Lora, Directora de dichos programas.

Ciertamente que puede resultar difícil entender cómo podemos lograr concienciar a las personas por medio de una comedia, sin dejar de significar la magnitud de la seriedad de este problema social que afecta a la humanidad, lo que sin dudas fue logrado a cabalidad por el actor Ben Antherton-Zeman.

## La Biblioteca Pública "Abrió sus Puertas" poniendo en perspectiva el trabajo que realizan

Por Beatriz Pérez

En muchas ocasiones hay quienes piensan que al visitar una biblioteca solo podemos encontrar en ella libros antiguos, señoras de avanzada edad que pueden contar un sinnúmero de historias de época o de sus tiempos como decía mi abuela, que pueden resultar aburridas.

Sin embargo toda esa impresión está alejada de la verdadera realidad que se vive en un lugar donde hay espacio para el aprendizaje, la sabiduría y el desarrollo cognoscitivo del ser humano.

Estas y otras cosas es lo que podemos encontrar en la biblioteca pública de esta ciudad, donde no solo los estudiantes pueden aprovecharse del cúmulo de

conocimiento que guardan esas paredes y lo que muchos pudieron comprobar en el Open House que recientemente esta entidad realizó a fin de que el público asistente fuese testigo de los cambios que la misma ha sufrido.

Durante el transcurso de todo el evento en el rostro de la directora de la Biblioteca Pública, Maureen Nimmo se reflejaba la

satisfacción que se siente cuando se ha completado una meta trazada.

Son muchas las cosas que han cambiado durante los últimos meses, no solo en lo referente a la parte física, con el cambio de las alfombras y el mejoramiento



# Pearls of Wisdom



The Haverhill Chamber of Commerce held its 10<sup>th</sup> anniversary honoring 62 of the most influential women in business in the Merrimack Valley.

Guest speakers for the occasion were Lt. Governor Kerry Healey, Vicky Donlan, publisher and founder of "Women's Business Boston", a newspaper devoted to women in business, and Suzanne Bates, an award-winning television news anchor and reporter who now coaches top executives, professionals and political leaders in the skills and strategies they need to be successful.

The morning long conference was held at Northern Essex Community College's Technology Center in Haverhill.



Lt. Governor Kerry Healey.



From Merrimack Valley Federal Credit Union, seated/sentada: Laura Wante, Sharon McGrath and Marla Snyder. Standing/de pie: Tracy Mermet, Carole Vadenboncoeur, Dalia Díaz (one of the honorees/una de las honradas), Susan Ferreira and Andrea Burchill.



MariCarmen Cintrón was also honored. También honrada ese día fue MariCarmen Cintrón.

La Cámara de Comercio de Haverhill llevó a cabo su décimo aniversario honrando a 62 de las mujeres de más influencia en el comercio en el Valle de Merrimack.

Las oradoras invitadas fueron la Vicegobernadora Kerry Healey, Vicky Donlan, fundadora y editora de "Women's Business Boston", un periódico diseñado para mujeres en el comercio, y Suzanne Bates, una reconocida animadora y reportera de un noticiero en televisión que entrena a ejecutivos, profesionales y líderes políticos en las destrezas y estrategias que necesitan para tener éxito.

La conferencia que duró una mañana entera tuvo lugar en el Centro Tecnológico de Northern Essex Community College en Haverhill.



Sr. Mary Murphy of Notre Dame High School surrounded by some of her students.



Haverhill Mayor James Fiorentini.



Dorothy Early and her son Richard Early.

## Boy Scouts of America's Distinguished Citizen Award

The Boy Scouts of America is excited about the opportunity to honor Evelyn Burke, Dalia Díaz and Salvatore N. Lupoli this year. The Distinguished Citizen Award is bestowed upon individuals who have demonstrated integrity and genuine concern for others in both their professional and personal lives. This year's event will take place on Thursday, May 18, 2006, at the Wyndham Andover starting at 6:00pm.

The recipients need not have been Scouts but must carry the "Spirit of Scouting" into their adult lives. They are people who have been unselfish in their service to others... on an individual and community basis. They seek no return for their service, other than the satisfaction of aiding other people, their community, and

their nation.

The Distinguished Citizens are people who truly capture the respect and imagination of our youth. Evelyn Burke, Dalia Diaz and Salvatore N. Lupoli are individuals who have been very active in their support of community activities. Each has made a difference both as professionals and volunteers, through their personal involvement and caring for the well being of our neighbors. It is for this reason the



Evelyn Burke



Dalia Díaz



Salvatore N. Lupoli

Yankee Clipper Council, Boy Scouts of America has chosen to honor Evelyn, Dalia and Salvatore as recipients of the coveted Distinguished Citizen Award for 2006. To show our support for Evelyn, Dalia and Salvatore, we would very much appreciate your celebrating their achievements by attending this dinner reception at the Wyndham Andover.

We also invite you to send a personal congratulation to our Distinguished Citizens

by placing a tribute in the dinner program. By placing a tribute, your support will provide crucial funds for the continued growth of Scouting. Proceeds from this important community event will provide services to youth such as camping programs and facilities, scholarships, leadership training courses and program materials.

For more information, please call City Councilor Patrick Blanchette, Dinner Chairman, (978) 683-7982.



# LGH INAUGURÓ NUEVO CENTRO DE EMERGENCIA

Por Alberto Surís

Después de más de dos años de planeamiento, recaudación de fondos y construcción el Hospital General de Lawrence comenzó con una serie de celebraciones el evento que marca la apertura de la nueva y supermoderna sala de emergencia de 24,000 pies cuadrados.

Una recepción para Donantes/ Médicos fue llevada a cabo la noche del martes, 25 de abril, donde doctores, enfermeras, personal y público en general alzó sus copas de champaña para celebrar la ocasión.

De acuerdo con el Presidente del Hospital General de Lawrence, Joseph MacManus, el hospital recaudó más de 8 millones para esta nueva unidad, con un donante que quiso mantenerse anónimo y que para retarlos, les ofreció \$100,000 por cada millón que recaudaran. "Esto pasó muchas veces. Esto pasó 8 veces", dijo MacManus, el cual agradeció al donante por su contribución de ochocientos mil dólares.

## L.G.H. INAUGURATED EMERGENCY CENTER

By Alberto Surís

After more than two years of planning, fund raising and construction, Lawrence General Hospital kicked off the opening events of their new, 24,000-square-foot State of the Art Emergency Center.

A Donor/Physician reception was held at the new facility on Tuesday evening, April 25, where doctors, nurses, staff and general public raised their champagne glasses to celebrate the occasion.

According to Lawrence General Hospital President Joseph MacManus, the hospital raised over 8 millions for this unit, with a donor who wanted to remain anonymous, placing a challenge that for each million raised, he would contribute \$100,000. "This happened many times; this happened 8 times", said MacManus, who thanked the contributor for his \$800,000 contribution.



Al Torrissi, director de la campaña de recaudación de fondos para servicios de emergencia; Edna Grieco Thomas, presidenta de la junta directiva del Hospital General de Lawrence y Joseph MacManus, Presidente del hospital sonríen satisfechos por el trabajo realizado.

*Al Torrissi, Campaign for Emergency Services Fund Raising Chairman; Edna Grieco Thomas, Chairman of Lawrence General Hospital Board of Trustees and Joseph McManus, share a smile of fulfillment for a job well done.*



Joseph MacManus, Presidente de L.G.H. recibiendo un cheque final de \$60,000 collectado entre el personal médico, de manos del Dr. Brian Callahan. Individualmente, el personal médico del hospital donó más de \$100, 000.

*Joseph McManus, President L.G.H. receiving a final check for \$60,000 collected among the medical staff from Dr. Brian Callahan. Individually, the medical staff donated more than \$100,000.*



El Director de Hospital General de Lawrence, Joseph MacManus da la bienvenida al Dr. Vartan Yeghiazareaus and Lisa Cloutier.

*Lawrence General Hospital President Joseph MacManus welcoming Dr. Vartan Yeghiazareaus and Lisa Cloutier.*



Zukeyda Antigua y Elizabeth Calderón, miembros del personal de la cafetería, atendieron a los visitantes sirviendo una impresionante selección de entremeses de diferentes nacionalidades.

*Zukeyda Antigua and Elizabeth Calderón, cafeteria staff members, were taking care of the visitors serving a sumptuous display of appetizers and desserts of different nationalities.*



Susan Daley, derecha, se unió a Elizabeth Hefferan y Kelley Granagan del Departamento de Relaciones Públicas de L.G.H. que estaban revisando la lista de invitados.

*Elizabeth Hefferan and Kelley Granagan from the L.G.H. Public Affairs Department going over the guests' list are joined by Susan Daley.*



# Woman's Agenda Celebrates 8<sup>th</sup> Annual Women & Policy Symposium on Violence Against Women

Saturday, May 6, Woman's Agenda will celebrate its 8<sup>th</sup> Annual Women & Policy Symposium called Beating a Culture of Violence: "I'm a Survivor." It will take place at the Lawrence Senior Center, located at 155 Haverhill Street, from 8:30 am to 3:30 pm.

Woman's Agenda annually organizes a symposium to support and encourage the community activism of local women leaders in the Merrimack Valley.

Since its inception in 1999, Woman's Agenda plans and organizes a series of dialogues or symposiums, in which local women leaders can focus on themselves and the very important roles they play in every sphere of the community. Despite the fact that these symposiums are held only once a year, it has served to influence policy development in the public and private sectors.

This year the focus is on attacking violence against women through an intergenerational dialogue in which mature women will be engaged in a discussion with young adolescent and young adult females to develop strategies to prevent women from falling victims of violence and to ensure women already in abusive situations that

there are avenues for escape.

This year the organizing committee includes not only Dr. Nilka Alvarez-Rodriguez, who is a Lawrence City Councilor-At-Large and Women Studies Instructor at Merrimack College, but also Patricia Sanchez-Reyes and Martina Cruz, Lawrence School Committee Members; June Black, Congressman Marty Meehan's Office; Maribel Serate and Noris Gonzalez, Garden of Options; Janice Burkholder, Senator Susan Tucker's Office; Vilma Lora, Greater Lawrence YWCA; Susan Santos, Women of Excellence Ministry; Grisel Silva, District B Lawrence City Councilor; Luz Rosado, Lawrence Senior Center; and Annia Lember, New England UNITE HERE; as well as, community activists Haydee Cuadrado, Felicita Caminero, and Doris Anziani.

Another important objective of Woman's Agenda is to support and celebrate the tireless efforts of local women through the Maria Garcia Liriano Award and the Women of Action Awards.

The Maria Garcia Liriano Award is presented to one woman each year for outstanding achievements and this year it will go to domestic violence survivor,

journalist, writer and poet Beatriz Perez.

The Women of Action Awards celebrates the extraordinary efforts of unsung heroines and this year these women are Sandy Almonte, Maria Monica Alvarces, Paula Callanan, Zoila Gomez Diaz, Rebecca A. Hall, Anna Ruth Sullivan, Carolyn Traficanti and Rev. Gladys Tucker.

The more permanent and essential aspect of Woman's Agenda is to heighten awareness of women's internal strength and to encourage their influence over policy decisions affecting their daily lives. Woman's Agenda does not only seek to impact policy in the public sector but also in the private sector where women are managers, workers, and consumers of organizations for profit and not.

## DEMAND FOR CHANGE GROWS NATIONALLY FOR BETTER HIGH SCHOOLS

America is facing a crisis: Too many young people do not graduate from high school. Too many students graduate unprepared for college and work.

Notre Dame High School (NDHS) is addressing that crisis in the Merrimack Valley for low-income, primarily Latino students who aspire to attend college and attain professional success.

NDHS, a new, innovative, college-preparatory high school in Lawrence, features a "Cristo Rey"-model work/study program in which motivated, trained, and supervised students attend class four days a week and hold entry-level clerical jobs with local companies one day a week. These professional positions allow students to earn 70% of tuition costs and gain invaluable job and life experience as they prepare for college and careers.

Funding is primarily provided by Bill and Melinda Gates, founders and co-chairs of the Bill & Melinda Gates Foundation ([www.gatesfoundation.org](http://www.gatesfoundation.org)). The foundation has invested more than one billion dollars to support the creation of more than 1600 high-quality high schools, including Notre Dame High School.

For more information on the Cristo Rey work/study model, go to [www.cristoreynetwork.org](http://www.cristoreynetwork.org).



Where do you go?

Now, more options of when to shop.



Effective April 3<sup>rd</sup>, 2006

Expanded Weekday Schedule



Weekdays - Effective April 3<sup>rd</sup> 2006 Lawrence-based Buses Depart The Buckley Transportation Center Every 25 Minutes From: 5:00 am - 9:00 am and 2:00 pm - 6:00 pm

Between 9:00 am - 2:00 pm and 6:00 pm - 8:00 pm Buses Depart The Buckley Transportation Center Every 45 Minutes.

**Buses are in Service From: 5:00 am - 8:00 pm!**

Your Weekdays have suddenly gotten smoother with the MVRTA. Shop at your favorite store a bit longer. Work that extra hour or just call it a day. It's your call. The MVRTA is striving to provide you with the convenience and reliability that you deserve.

For Buses Serving  
Andover • Lawrence • Methuen • No. Andover

**MVRTA**  
(978) 469 - MVRTA (6878)  
[www.mvrta.com](http://www.mvrta.com)



## NECC LIFE LONG LEARNERS TO FOCUS ON FLOWERS

Horticulturist Tracy Hanlon of Amesbury will demonstrate how to create a single container flower garden on Thursday, May 18, at 2 p.m. during Northern Essex Community College's Life Long Learning Program. Open to the public, the program will be held in room 103A in the Technology Center on the Haverhill campus.

Come learn how to assemble a container garden that will make you the envy of your neighbors. Tracy Hanlon, will show you how, give tips on what to plant and when, tell you how to prepare your garden for summer, and answer your questions on flowers and plants. Admission is \$1.

Life Long Learning at Northern Essex Community College is a program of lectures, study groups, and trips for older adults, but is open to all interested individuals.

For additional information contact Charlene Boucher, Life Long Learning Program coordinator, at 978-556-3825 or [cboucher@necc.mass.edu](mailto:cboucher@necc.mass.edu)

## Windsor Green at Andover Andover, Massachusetts

is currently accepting applications for placement on its waiting lists for 48 units of affordable housing currently under construction. Anticipated occupancy is scheduled for late April through July, 2006 for the following unit sizes: 43 units will be rented to households at 80% or below current area median income limits (AMI) for: 3-1BR units and 40-2BR units; 5 units will be rented to households at 50% or below current area median income limits for: 1-1BR unit, 2-2BR units, 2-3BR units. In order to qualify, gross annual household income cannot exceed the following income limits per household size:

INCOME LIMITS	ONE PERSON	TWO PERSON	THREE PERSON	FOUR PERSON	FIVE PERSON	SIX PERSON	SEVEN PERSON	EIGHT PERSON
VERY LOW INCOME (50% OF AMI)	27,350	31,300	35,200	39,100	42,250	45,350	48,500	51,600
LOW INCOME (80% OF AMI)	41,700	47,700	53,650	59,600	64,350	69,150	73,900	78,650

1-BR rents \$703-\$1,087; 2-BR rents \$840-\$1,301; 3-BR rents \$966  
Heat and HW is included in rent. Housing applications may be obtained at: Windsor Green at Andover Management Office, 311 Lowell Street, Andover, MA 01810 = or by telephone at (866) 818 - 5700. Applications will be accepted by mail or can be hand delivered to the above address beginning March 3, 2006

ANDOVER GREEN IS AN EQUAL HOUSING OPPORTUNITY PROVIDER





# Charter School received donation from TD Banknorth

By Alberto Suris

The TD Banknorth Charitable Foundation is pleased to announce its support of "Building for Their Futures," the capital campaign to renovate and expand the Lawrence Family Development Charter School, founded in 1995.

The project includes the acquisition and renovation of the former Saint Anne's High School and Convent located at 400-404 Haverhill Street and the construction of a new gymnasium on the property.

The \$20,000 contribution by the TD Banknorth Charitable Foundation brings the charter school project closer to its September 2006 completion and allows for the facility to meet the increasing demand for early childhood education, after school programming, Citizenship Education and ESL classes.

Joanne Sullivan, Assistant Vice President, TD Banknorth Community Relations is impressed by the dedication of Charter School staff and parents who are participating in the fundraising campaign. "The community building component is essential to the long term success of the campaign and building project," stated Sullivan. According to Eduardo Lebron, parent and Chairperson of the Charter School Board, "parents have been able to grow along with their children and have acquired the skills to become contributors through their community."

Students and staff are excited about the progress at the former Saint Anne's High School site, as Patricia Karl, Executive Director points out. "Every day we are privileged to watch the renewal and transformation of these once beautiful buildings and look forward to their completion this fall when they will again welcome children and adults as viable places for learning for new generations. We are deeply grateful to TD Banknorth Charitable Foundation for supporting this important community project."

Peter Kamberelis, Director of Development, said, "the financial support our organization received from parents, staff, foundations, corporations and friends of the school helped us reach our fall and winter capital campaign goals. Over \$930,000 has been contributed. This enabled



Recorriendo el sitio de lo que será la cafetería en construcción, Patricia Karl, Joanne Sullivan and Peter Kamberelis.

Touring the site of what will be the new cafeteria under construction, Patricia Karl, Joanne Sullivan and Peter Kamberelis.



Durante las renovaciones de la antigua Escuela de St. Anne, se han encontrado frescos como estos, debajo del papel de pared.

During the renovations of the old St. Anne School, frescos like this were discovered under the old wallpaper.

us to move forward with the extensive renovations planned for the property. As the project moves forward we are reaching

out to potential new funding sources in an effort to raise the additional money needed to complete the renovation."

## UPCOMING EVENTS

### @ ST. PATRICK'S SCHOOL

#### FRIDAY, MAY 5<sup>TH</sup>

St. Patrick School 11<sup>th</sup> Annual Walk-A-Thon. The event starts at 10:30 with a pep rally and demonstration by St. Patrick School Cheerleaders. The WALK is 1.6 miles for most of the school. A shorter version will be walked by Pre-K through Grade 2. Photo Op Note: Special Guest : Wally the Green Monster (Information about the appearance is being kept as a surprise for the children that day!)

#### FRIDAY, JUNE 2<sup>ND</sup>

The children will be attending First Friday Mass at 8:30AM and will then proceed to the parish center for a celebration with Sr. Joan Gilmore. Sr. Joan has been principal of the school for 22 years and will be retiring at the end of the school year. Each class will be performing in some way to thank her for her 22 years of service.

#### TUESDAY, JUNE 6<sup>TH</sup>

Class Night for the 8<sup>th</sup> Grade Students who are graduating. Several awards are given out during this evening. This event occurs at St. Patrick Parish Center.

#### THURSDAY, JUNE 8<sup>TH</sup>

St. Patrick School Graduation, 7PM St. Patrick Church. Graduation begins with Liturgy followed by Graduation Exercises at the conclusion of Mass.

#### SUNDAY, JUNE 11<sup>TH</sup>

Beginning with the 11 AM Liturgy, the parish will celebrate the 22 years of leadership that Sr. Joan Gilmore has provided to St. Patrick School. Following Mass a reception in her honor will be held at St. Patrick Parish Center, 11 East Kingston Street, Lawrence. Reception will follow 12-3. Everyone is welcome to come by and say hello to Sr. Joan and wish her well in her retirement.

## CITY OF LAWRENCE

2006 DPW Yard Drop-Off Center Schedule  
1 Auburn Street, Lawrence  
Tel. (978) 794-5762

MAY: 13, 27  
JUNE: 10, 24  
JULY: 8, 22  
AUGUST: 12, 26  
SEPTEMBER: 9, 23  
OCTOBER: 14, 28

HOURS: 8AM TO 12PM

BRING ANY OF THE FOLLOWING ITEMS WITH PROOF OF RESIDENCY:

Used Oil Paint | TVs | Monitors | Propane Tanks | Fluorescent Lamps | Paper | Cardboard | Bottles & Cans | Anti-Freeze | Motor Oil | Car Batteries | Tires (\$2 each, standard size only without the rim)

NO BUSINESSES OR LATEX PAINT ACCEPTED



## Cedar Crest Restaurant

187 BROADWAY LAWRENCE, MA  
TEL. (978) 685-5722

ITALIAN & AMERICAN FOOD  
TAKE OUT SERVICE  
COCTAIL LOUNGE

BREAKFAST | LUNCH | DINNER

THE BEST FOOD  
IN LAWRENCE  
FOR OVER  
SEVENTY YEARS

NOW ALSO SERVING  
**INTERNATIONAL  
CUISINE**



# Central Catholic Community Grieves for Beloved Teacher and Coach Peter O'Sullivan



Mr. Peter O'Sullivan, a beloved mathematics teacher and cross-country and track coach at the school for 31 years, died suddenly on April 25th from an apparent heart attack while running in the vicinity of St. Mary Cemetery. He is survived by his wife Deborah; his three daughters Kendra O'Sullivan, Tatum O'Sullivan, and Rebecca (O'Sullivan) Merrill; son-in-law Christopher Merrill (a Central Catholic guidance counselor), and two grandchildren: Colby and Haley Merrill.

"Peter O'Sullivan was a demanding teacher," states Principal David M. DeFillippo, "who enabled students to reach a level they never thought they could reach by providing them with the confidence and ability to succeed. He really loved children – his own children, his grandchildren, and the thousands of students whose lives he touched as a teacher and coach. The kids knew he cared – he would never let them settle for anything but the best from themselves."

Referred to affectionately as "Coach O." by students and colleagues, Peter O'Sullivan led a distinguished career as an educator. After graduating from Central Catholic in 1967, he graduated from Boston College in 1971 with a degree in history. He returned to Central Catholic as a member of the faculty in 1975. In 1979 he earned his Master's in Math Teaching at the University of Lowell.

He taught all levels of mathematics at Central Catholic over the course of his 31-year career, serving as chair of the mathematics department for over 15 years. He moderated student council for six years and served as principal of the summer term for the past seven years. He also served as coach of the boys' cross-country team since 1979 and as coach of the boys indoor and outdoor track teams since 1983.

His achievements as a coach are exemplary. His teams compiled an astounding 80% winning percentage and earned 32 Merrimack Valley Conference Championships (seven cross country, 12 indoor track, 13 outdoor track), six relay championships (two indoor and four outdoor) and eight Class championships (two indoor and six outdoor.) In 1999, he was recognized as the Coach of the Year for Spring Track by the MA State Track Coaches' Association. He was a two-time Boston Globe Coach of the Year (1995 and 1999) and two-time Eagle Tribune Coach of

the Year (2002 and 2003).

"Peter had the ability to turn hundreds of young men into runners, runners of all abilities, and many into lifelong runners," states Central Catholic teacher and coach Robert Benedetto, a former student of Peter O'Sullivan. "Through running, he taught them about life – there is no substitute for hard work, persistence and patience will lead to success, everyone is able to measure individual progress, and there are benefits of doing things of value with great rewards. Peter has given hundreds of boys, who became men, this great gift."

## School Response

"The Central Catholic community has been deeply affected by this great loss," states President Br. Rene D. Roy, FMS. "Our hearts are with the O'Sullivan family during this trying time as we all struggle to come to terms with this tragedy."

The school's crisis management team, which consists of administrators, counselors, campus ministers, faculty, and the school nurse, met early in the morning and activated the support plan for such an event in order to assist students and teachers. Teachers and staff were informed last night through a phone tree and asked to attend a 7:00am planning meeting this morning.

Students were informed of Mr. O'Sullivan's death at the beginning of the school day and led in prayer by campus minister Elizabeth Desjardins. To provide additional assistance for teachers and students, grief counselors from the Trauma Intervention Program of Merrimack Valley were called to the school. A special team has been meeting with each of Mr. O'Sullivan's classes throughout the day, and several locations have been set aside for support and counseling for students and teachers. Faculty will meet with the crisis management team at the end of the school day to debrief and assess the needs of faculty and students over the next few days.

Students have been given the opportunity to contribute to a journal, located in the school's Carney Family Chapel, which will be presented to the O'Sullivan family. A letter from Principal David M. DeFillippo is being sent home to parents updating them on Mr. O'Sullivan's death, the school's response, and steps families can take to assist their students in dealing with this tragedy.



## Sovereign Bank Donates \$20,000 to Esperanza Academy

Grant will fund scholarships for low-income students in Lawrence, Mass.

Sovereign Bank today announced its continued commitment to young people in the Merrimack Valley with a grant of \$20,000 to Esperanza Academy, School of Hope in Lawrence, Mass. The grant, which will fund scholarships at the private middle school for girls, is part of Sovereign's "Spirit of Your Neighborhood Campaign."

Esperanza, which will open its doors to fifth through eighth-grade girls in September, will offer tuition-free education to low-income families living in Lawrence.

"Opportunities, educational and otherwise, are needed here," said Len Wilson, Sovereign's regional president for the Merrimack Valley. "Sovereign is proud to support the vision expressed by this institution's very name: Esperanza Academy, School of Hope. A safe, quality education at a very important time in the development of these children provides a foundation of hope."

Esperanza Academy is an Episcopal Nativity school that will provide its students with an enriched educational environment, long school days and a long school year, 10-to-1 student-teacher

ratios, performing arts and athletics in the after-school hours, mentoring and tutoring in the evening hours, while also involving the parents and caregivers as volunteers in the school. Esperanza's goal is to provide high-quality education to those in most need.

"The need for facilities like this is compelling and we would be unable to move forward without support from companies like Sovereign Bank that value the communities they are part of," said Laurie Bottiger, Esperanza Academy's Head of School. "Thanks to Sovereign, and all our benefactors, we will be able to address this need beginning in September."

The Sovereign Bank Foundation, through its "Spirit of Your Neighborhood Campaign," supports non-profit organizations with charitable grants with the mission of making a difference in youth and educational programs as well as community and economic development programs. Last year more than 800 community organizations received over \$3.6 million through the Sovereign Bank Foundation.

## MERRIMACK VALLEY FEDERAL CREDIT UNION'S 6<sup>TH</sup> ANNUAL CHARITY GOLF TOURNAMENT

WILL BE HELD ON MONDAY, JUNE 12, 2006 AT THE ATKINSON RESORT & COUNTRY CLUB  
ALL PROCEEDS FROM THE TOURNAMENT WILL BENEFIT EMMAUS, INC. AND THE MERRIMACK VALLEY YMCA

The tournament, a scramble format, includes morning and afternoon flights. Morning registration starts at 6:30am with tee off at 7:30am. Afternoon registration starts at 12:30pm with tee off at 1:30pm. The entry fee is \$150 per golfer per flight, and includes continental breakfast at 6:30am, luncheon buffet and gifts for AM scramble. And, boxed lunch, dinner buffet and gifts for PM scramble.

**FOR THOSE UNABLE TO JOIN IN THE GOLF, TICKETS TO THE LUNCH AND DINNER BUFFET ARE \$50**

For additional information on golfing, lunch, dinner and the various sponsorship opportunities available, please contact Terri Rousseau at 978.975.4095, ext. 2261 or email her at [trousseau@merrimackvalleyfcu.org](mailto:trousseau@merrimackvalleyfcu.org).



# Lantigua wins increased funding for Lawrence schools, non-profits, voter aid in Fiscal 2007 House Budget

The fiscal 2007 state budget approved by the House of Representatives includes significant funding increases to Lawrence schools and non-profit organizations, and subsidizes a program designed to provide assistance to voters at the city's polling places.

State Representative William Lantigua (D-Lawrence) noted that Lawrence Public Schools – funded at more than \$123 million – received one of the largest increases in Massachusetts, nearly \$6 million over last year's total.

"In a year when communities across the state have struggled to get adequate funding, I'm gratified that leadership granted so many of my requests for Lawrence," Lantigua said.

Lantigua said that the distribution of local aid reflects his commitment to education and social services. In addition to spending for public schools, the budget includes \$19.5 million in funding to Greater Lawrence Technical School. Lawrence will also receive a share of \$300,000 earmarked to establish "Campaign for Proficiency," a statewide program to help improve MCAS test scores necessary for high school graduation.

Our House for Design and Technology was awarded \$1 million for its educational and financial literacy programs.

"This funding is critical to our mission of meeting the economic and educational needs of the people of Lawrence," said Our House Program Director Tamar Kotelchuck. "We're extremely grateful for Rep. Lantigua's continued support. We never could have reached this goal without him."

The New England Puerto Rican Association, which organizes local cultural festivals and voter registration drives, was given \$125,000, more than twice the amount it received last year. Casa Dominicana, a community and cultural education program, also saw its funding increase from \$60,000 to \$125,000. Lawrence Learning Center and Community Services, which offers after-school, ESL, and GED classes, was awarded \$100,000, up from \$60,000 in fiscal 2006.

Arlington Community Trabajando, a community development corporation focused on creating a safer, cleaner environment, received \$60,000. The YWCA of Greater Lawrence and Family Service, Inc. were awarded \$50,000 each.

Food for the World Pantry received \$100,000, nearly double last year's amount. Neighbors in Need, another advocacy group providing food to the city's disadvantaged residents, was given \$53,000.

Lantigua said he was particularly pleased by House approval of a one-time expenditure of \$43,700 to purchase 24

"In a year when communities across the state have struggled to get adequate funding, I'm gratified that leadership granted so many of my requests for Lawrence," Lantigua said.

personal computers, one for each of Lawrence's polling stations. Volunteers will use information stored on the machines to assist voters with questions about their eligibility and to help them find the appropriate place to cast their ballots.

Lantigua said he would continue to pursue local funding options as debate moves to the Senate next week, and when the legislature considers additional budget items in the summer and fall.

"Of course, I'm disappointed that some organizations were left out," he said. "They're equally worthy of support, and I'll continue to fight for them in the Senate and the supplemental budget."

## Get A Web Page Today...

## Start Taking Orders Tomorrow!

**Small Business Web Sites with a FREE 15-Day Trial!**

Looking for a small business Web Site? Want one quickly and with minimal cost and trouble? We can help! You'll have 300 industry specific styles to choose from. E-commerce services available. Ask about our 15-day FREE Trial! Contact us today for complete information and a FREE brochure.



888-892-8901  
<http://www.penchionline.com>

## The Morning Wake Up

with Bruce Arnold



and Marc Lemay

**Weekdays 6:00 AM - 9:00 AM**



## Hotline with Ronnie Ford



**Monday - Thursday @ Noon**

**DON'T FORGET FRIDAYS**



**GIVE US A CALL: 978.687.8005**



## A POINT OF VIEW

# The message of the latino genie in the bottle: One man, one woman, at a time

By Paul V. Montesino, PhD  
mailboxopen@aol.com



The history of human rights in the United States is intimately connected with the civil rights of its minorities. No other modern country, in our opinion, shows such a display of courage in

becoming aware and sensitive to those fundamental rights and identifying the demands of those citizens directly affected. And part of its tradition is realizing how that identification further grows to become a noble cause and even a fight that goes beyond its origin until those burdens are lifted. It takes time, of course, but the outcome is inevitable.

Each crusade for rights starts slowly, perhaps at the individual level, isolated, ignored or intentionally crushed by the apathetic majority that does not want to compromise its grip on power. Like a genie out of a bottle of consciousness the first beneficiaries are usually disperse and trying to survive from the new insecurity and anger of those who want to squash them to maintain the status quo. Then, after time, those individual crusaders become more aware of each other and their own importance and power gather momentum and join together in a battle that is recognized as, quoting Werner Erhard's thoughts about the end of starvation in The Hunger Project, "an idea whose time has come." The result is a new United States for the world to see.

After the thirteen colonies became free from the British yoke the first true test came when the United States Congress approved the Thirteenth Amendment to the constitution: The abolition of slavery. Of course, the day after this amendment passed the lives of slaves in the United States did not suddenly become wonderful. Freed slaves had to gain their own independence and livelihood one person at a time, one day at a time, in one school, one job and one community at a time.

Those whose economic lives were or felt threatened by the new state of things did not roll down to die; they and generations to come used all kinds of aggressive measures to retain their privileges, whether ill-gained or not: "In response to the law, several states enacted "black codes" which were intended to limit the civil rights of the newly freed slaves. In 1868 the 14th Amendment to the Constitution was passed to counter those "black codes" and ensure that no state "shall make or enforce any law which shall abridge the privileges or immunities of the citizens of the United States... [Or] deprive any person of life, liberty, or property without due process of law... [Or] deny to any person within its jurisdiction the equal protection of the laws." (Source: www.law.cornell.edu)

The next big cause was the acceptance of women in the voting booths of the land. Spearheaded by many women of the caliber of Susan B. Anthony, women coalesced

demanding the right to choose our leaders, including themselves, and this was the beginning of a cause that would lead to the so-called "women's liberation" movement and eventually included abortion rights and protection against sexual harassment in the workplace amongst others.

"The drive for woman suffrage movement gained strength after the passage of the 15th Amendment to the Constitution, which gave the vote to black men but not to any women. The movement lasted at least 70 years, from the first formal women's convention in 1848 in Seneca Falls, New York, to the passage of the 19th amendment of the U.S. Constitution in 1920. Most people who had opposed woman suffrage believed that women were less intelligent and less able to make political decisions than men. They argued that men could represent their wives better than the wives could represent themselves. Some people feared that women's participation in politics would lead to the end of family life." (Source: Wikipedia.) Does that sound familiar? Of course, "family life" was a term that would go through many phases of social definition.

But bigger civil rights battles were still on the horizon. "In 1954, the Supreme Court took a momentous step: In *Brown v. Board of Education of Topeka* the court set aside a Kansas statute permitting cities of more than 15,000 to maintain separate schools for blacks and whites and ruled instead that all segregation in public schools is "inherently unequal" and that all blacks barred from attending public schools with white pupils are denied equal protection of the law as guaranteed by the Fourteenth Amendment against the so-called black codes."

"At the time of the 1954 decision, laws in 17 southern and border states (Delaware, Maryland, Virginia, West Virginia, Georgia, North Carolina, South Carolina, Florida, Tennessee, Kentucky, Alabama, Mississippi, Louisiana, Arkansas, Texas, Oklahoma, and Missouri) and the District of Columbia required that elementary schools be segregated."

But that was not all. The most prominent civil rights legislation since reconstruction was the Civil Rights Act of 1964. Decisions of the Supreme Court, at the time limited Congressional enforcement of the 14th Amendment to state action. Therefore, Congress, using its power to regulate interstate commerce, enacted the Civil Rights Act of 1964 which stated that "Discrimination based on race, color, religion, or national origin is prohibited." The Civil Rights Act of 1964 and subsequent legislation also declared a strong legislative policy against discrimination in public schools and colleges thus aiding desegregation. (www.law.cornell.edu)

I was in Washington D.C. in July of 1964 and witnessed first hand the level of exhilaration by a multitude of black men and women who trekked to the Washington monument to celebrate their newly received civil rights legislation package. But again, it would take many more years, we are not even sure if it is still taking those years, before the complete elimination of prejudice and discrimination on this land takes hold.

"Our mistreatment was just not right, and I was tired of it," wrote Rosa Parks in her *Quiet Strength*, (Zondervan Publishing House, 1994) book. "I kept thinking about my mother and my grandparents, and how strong they were. I knew there was a possibility of being mistreated, but an opportunity was being given to me to do what I had asked of others." Ms. Parks' actions sparked a new awareness of individual and group power of a minority that refused to be ignored, discounted or abused. The rest is history.

And there would be more. "I know that the excitement that began in the early-morning hours of June 28, 1969 outside a Greenwich Village gay bar called the Stonewall Inn really isn't the historical beginning of the movement for LGBT rights. But the civil disturbances that came to be called the "Stonewall Riots" appeal to me symbolically the way the Battle of Bunker Hill or Paul Revere's late night ride symbolize the beginnings of the American Revolution. It makes one proud to identify with a legacy which says "Enough is enough," or, as Popeye would put it, "That's all I can stand 'cuz I can't stand no more." (Robert N. Minor, Professor of Religious Studies, University of Kansas and founder of The

Fairness Project.)

The gay movement helped by the U. S. Supreme Court passing on the unconstitutionality of anti-sodomy laws in the books of several states eventually culminated in the gay's marriage laws of Massachusetts and is one of the recent genies out of the bottle in the newly minted United States of America. Gay marriage in our Massachusetts is one of those issues that does not show in the radar of our lives: no one gives it a second thought any more unless, of course, you happen to be gay and want to marry the most important person in your life.

With the background of these long and intensely fought battles for individual rights in the history of our nation we are witnessing now a new genie coming out of a recently uncorked bottle: Latino power. The strength of the demonstrations of hundreds of thousands of Latinos demanding an end to threats of jailing or deportations against undocumented immigrants has the potential to develop into the greatest display of political power in 21<sup>st</sup> Century USA.

Whether you happen to agree or not

SEE **A POINT OF VIEW:**  
CONT. ON PAGE 29

## HELLO FRIENDS!



My name is

**ATTORNEY ROBERT F. KELLEY**

And I would like to be your

### DEMOCRATIC CANDIDATE FOR NORTHERN ESSEX REGISTER OF DEEDS

I respectfully ask for your consideration and your Vote on Tuesday, September 19<sup>th</sup> 2006.

I Pledge my full commitment to share our Registry of Deeds as a continuing user-friendly agency to accommodate all legal needs of the people of Andover, Lawrence, Methuen and North Andover.

Your Deeds and Legal documents are precious resources, and attendance to the proper registration and preservation is our Primary Goal.

*Friends and Associates of Attorney Robert F. Kelley*

*Cordially Request the honor of your presence  
At a reception-Fundraiser*

~ Please Join Us ~

Thursday, June 8<sup>th</sup>, 2006  
5:00 - 8:00 p.m.

**Sal's Italian Restaurant.**

354 Memmack St. (River Walk) Lawrence, MA 01843

To Volunteer, Make a Donation or for More Information, please call Michael Fielding at (978) 682-5106  
Or write to Kelley Associates 21 Wilson St. Andover, MA 01810



## Mr. B's Sports Memories

# Joe Abdinoor aka JoJo the ball boy

By Frank Benjamin



The following story is a rewrite of an article of a few years ago that I wrote for Bill Callagy's newspaper at his request. Most of the athletes of that era will remember JoJo and maybe this article will bring a smile or even a tear to you.

To many people of the Greater Lawrence area the name JoJo or "JoJo the ball boy" brings to mind the quiet little man who is in attendance at every Lawrence High School athletic event both home and away. He is mostly in the background but all of the players of each sport can remember him and most will have a little anecdote about him.

A couple of weeks ago Joe was severely injured as a result of being struck by a car in a hit and run accident. His injuries included a broken hip, and knee, lacerations off the scalp and some internal bleeding. His condition warranted a stay at the Lawrence General Hospital's intensive care unit.

Our fast paced society seems to neglect acknowledging nice things or people until it is destroyed or torn down or in the case of a person after they pass on. Well JoJo is not destroyed or in great danger of leaving this world, he has although in a lot of pain just been benched for a while.

Most of the people in the sports area know of the physical challenges he has faced throughout his life, but for the benefit of those who don't, let me bring you up to snuff. He was and still is deaf and cannot speak. I know in most places it's "deaf and dumb." Everyone of his multitude of friends will avow to his lack of hearing but none of us will ever even think of him being dumb.

The editor of this paper has asked me, as a close friend of JoJo's, to write something about him and not being a talented writer or the most articulate man around please accept these sincere jottings and musings of an ex softball manager who had more than a passing acquaintance with Joe.

I really don't remember when we first met and it seems like I'd known him forever. I remember seeing him at all the local sporting events and it was his brother Louie and sister-in-law Josephine who he lived with and were his caretakers - a fact I found out later when we became really close. Louie was the owner of the Albrite Cleaning and Rug Company that still exists on Route 114 in South Lawrence and Joe could often be seen riding shotgun in one of the company trucks as they made their rounds in the City.

Maybe I met him at a Lawrence and Lowell game in what year? I'm really bad on dates but I'll bet he was at the game that Gerry Callagy of the blue and white and Titus Plomeritus squared of in what could've been the greatest game of this long time series. I'm sure he had been to many games before that classic epic. He, to my knowledge, was part of Mark Devlin and Jimmy Jordan's teams as well as Eddie Doherty and Ed Buckley, Fred Dennen, Vin Keough and John Kelleher's teams in football. He became the right hand man of baseball and basketball coaches such as Billy Regan, Basil Bova, Eddie Webb, Fred Moriarty, Bill Ruffen, Bobby Lefebre and

Norm Liversidge each of these coaches gave him a free reign as mostly all of them recognized his love for the school, the sport but mostly the players.

He was allowed to ride on the team buses traveling to visiting sites but it was not a "freebie" as he always earned his way. Most of those coaches would certainly attest to that fact. He specialized in the menial things and his dedication to his duties was something to behold and his job was never left unattended. His duties included the towels and water cups for the teams and he was to round up all the balls as the event was to start and woe be any of the athletes who tried to disrupt his system or take a towel or hang onto a ball when his time to round them up when he was told to. He had no star system and if you didn't heed his gestures some very wild animated confrontation took place.

A story was brought up the other day about a now deposed coach who tried to have him barred from the bus (I told you before most coaches loved having him around and this was the only one who didn't.) It seemed he thought our man was some kind of an enemy spy or something and was in some way connected to the losing ways of the school's football team. The problem was rectified and Joe once again became a passenger on the team bus. Many of the team's followers felt that Joe in his own silent way could've produced more wins than this coach who considered him a Jonah.

Our relationship peaked when the Social League took over at the Hayden Schofield Playstead on Lawrence Street when the highly successful City League folded. We were the younger league and I'm not sure if we inherited him or he us, I'll never be sure. Our league quickly became aware of his presence right from the start and what a luxury it was. Every night the bases were tied down on the field and at the game's end returned to the scorer's booth. He took the collection every night and made sure the lights were put on and later off also every night. He also made sure nobody could walk in or out of the booth at any time and was not to be dissuaded ever to my knowledge.

These were his chores and any employer should have the luck of having such a diligent and faithful employee to do his job as this great little guy. We, the new league, never knew that he was a paid employee of the league but were quickly served notice of this fact and what his pay rate was to be. When talking to some of the old timers who frequented the games last week they told me that he got to keep all the pennies that were put in the collection box. His duties at that time included climbing a ladder to put the score on the scoreboard by hanging numbers on a hook - this before the electric scoreboard was put in. He never made a mistake I'm told and the score was always right on this board.

Eventually he became big business and as mentioned before he was not "dumb" and he decided he was worth more money and was seeking a raise. No one can tell us how he won his battle for higher wages without conversing with the league powers-



Joe Abdinoor and a formerly young and dashing, unknown who seems to resemble a neophyte Rumbo columnist.

to-be but he did and maybe a job action or maybe even a strike was averted.

He has since started a corporation in which he hired two kids to run the new electric scoreboard from the booth at the corner which has been named McAuliffe Corner and has a beautiful plaque on the wall in honor of the long time league president. Having these two young laborers allowed our man to keep an eye on things outside the booth and also to mix with the players, managers and many friends he had accrued in his many years involved in sports. Many of his former high school players now were playing softball in this league. I don't know of anyone who can tell us what he paid his help and, of course, he wasn't saying.

When it was starting to get dark at the games he would ignore this and all managers pleas to put on the lights, he would shake his head to signal "no way" and would only respond to the request of the home plate umpire. Once given the umps signal he would scurry to left field where the main switch was stationed and use his keys (which by the way, only he had a set) us managers were not allowed any keys. He would open the huge locked doors remove a safety panel of plywood that Houdini would have trouble moving and "voila" lights.

Most afternoons he would help public park workers and friends Joe O'Connell and Frank Misserville pick up the papers and junk left at the park. He also would find time to sneak across Lawrence Street to Tom's Variety Store for some snacks; it seemed he was always eating. I found that he could read and that's how he was aware of all the sporting events that went on in the area. He would go to Gene McAuliffe's funeral home also across the street and read Gene's paper and it became his hangout away from home.

The more I got to know him, the more I became aware of his ability to communicate with others and Joe, Missy, Gene and me along with his family became almost forgetful of his disabilities. I think Gene feels he is president of Joe's league. If he wanted to tell you something he would charade it out or show you a letter on a jacket or even a candy bar wrapper to make you understand. I've heard him say Joe for O'Connell and Missy for Frank and even Benjy for this greenhorn writer.

He has laughed and ridiculed me when and umpire would throw me out of a game

and it was a big joke to him, he'd rub his fingers as our parents used to do when we were naughty. He has also hugged me and shook my hand after my team won a big game. We became traveling mates and I would take him home many nights and sometimes we would have a Dairy Queen or even stop off at Chris' Ace of Clubs further up Lawrence Street where a lot of the players would go to throw back a few cold ones.

He loved being with the boys and they loved seeing him buying him sodas chip and hotdogs for as long as we stayed. It was the same with the girls' team he was like a rock star. His sister-in-law and brother said it was OK for him to go with me to the club but asked if I would limit his eating all the junk food. When some nights I didn't take him he would be very unhappy, snapping his fingers and pointing towards the club and when I refused he would shake his head in disappointment.

In the off season if I would meet him downtown say at McDonald's. I'd sit with him and have coffee and when I had to leave he would pat me on the back after smiling when I appeared through the door his nod of acceptance that he has acknowledged me as his friend could really make my day.

When driving with him and it was just the two of us he would sneak his hand up and tap me on the back of my head and quickly look out the window as if someone else did it and he would be really giggling.

I went to the hospital last week to see my pal and he was under the covers and wearing an oxygen mask as he slept. I felt so helpless as I watched him and suddenly he woke up. His eyes showed me he recognized me. He was fumbling his hands under the covers and thinking he was in pain I grabbed his hand and he squeezed mine and I know he said "my friend". It was pretty misty there for a while.

I mentioned before that he can read and when he reads this article he should know how much the players, fans, officers, and managers of his league miss him - make that, tremendously.

My reasons are very selfish, first of all, I have forgotten the bases twice this week; secondly, your kid employees are mad at me because I didn't pay them; and the third thing is that plywood panel that you so deftly move in and out of the electrical box has left my knuckles a bloody mess. So please get well soon so you can show all us hot shot managers how to care for your field and get us off the hook again.





## ACTIVITIES AT THE HAVERHILL SENIOR CENTER

For any of the following activities, unless noted differently, please call Kathy Bresnahan or Rita LaBella at the Council on Aging at (978) 374-2390.

### GOLF CLINIC

COA Golf clinic with Ted Murphy at Murphy's Garrison Par 3 Golf Center, 660 Hilldale Avenue was a huge success! The clinic will resume this spring. Whether you have put off learning to play golf or want to improve your swing, this is the perfect opportunity for you! Golf clubs will be provided. Ted's clinic will resume on Wednesday, May 17, at 10:00 a.m. Cost for the clinic is \$10 per week.

### MYSTERY SHOW

COA is planning a Mystery Show on Wednesday, May 17, 2006 at Luciano's on Lake Pearl in Wrentham, MA. The show will feature a musical group that had it's start in the late 1950's and featured many gold records. Tickets for this trip are \$61 including a lunch as well as the show and transportation from Haverhill. Transportation will leave from Westgate at approximately 10:00 a.m.

### ELEGANT TEA

Haverhill COA is hosting an elegant tea at the Citizen Center, 10 Welcome St. on Thursday, May 25, at 2:00. Live entertainment will be provided by singer/musician Patty Carpenter. Tickets for the tea are \$5.00.

### DOWNEASTER TO PORTLAND, ME

Haverhill COA is planning a trip to Portland, Maine, on Wednesday, June 7. Participants will depart from Haverhill at 10:30 a.m. aboard Amtrak's "Downeaster". Upon arrival participants will be transported to Old Port for lunch at DiMillo's Floating Restaurant. There will be ample time after lunch for shopping and browsing in Old Port. The bus will leave

### FREE CELL PHONES

Council on Aging announces it has a supply of free cell phones for Haverhill seniors. These phones are programmed to call 911 in an emergency. This is a free service. Please call Joel Berg for additional information.

Portland at approximately 4:00 and return to Haverhill at approximately 6:00 p.m.

### JIM NABORS

COA is planning a trip to Mohegan Sun to see Jim Nabors on Tuesday, June 13. Jim Nabors is most widely known for his many television appearances, yet the talented singer has also recorded over 38 albums, including five gold and one platinum. Tickets for this trip are \$64 including a \$30 gaming package and a full buffet lunch, as well as the show and transportation from Haverhill. Transportation will leave from Westgate at approximately 7:00 a.m.

### MONTHLY DISCUSSION GROUP

Council on Aging is seeking members to form a monthly discussion group to be held at the Citizen Center. Day and time will be determined according to the needs of the group. Topics for lively conversations could include current events, politics, international events, local events, etc.

### YOGA

Haverhill COA is offering Gentle-Wellness Yoga Classes. Restore and rejuvenate your mind, body and spirit. Participants will learn and practice gentle stretches and physical postures, breathing practices and relaxation techniques. Classes will be held at the Citizen Center, 10 Welcome St., on Tuesdays at 1:00. Cost is \$5.00 per class. Please call Kathy or Rita at 978-374-2390 to sign up for Yoga.

## Recreation Department kicks off riverside park beautification project

Haverhill Mayor James Fiorentini visited Riverside Park this morning to inspect the Recreation Department's cleanup and maintenance project. The Recreation Department is replacing and repainting benches, bleachers, and picnic tables, and removing graffiti. Local Boy Scouts and Eagle Scouts will be assisting in the project by repainting the snack shack and removing graffiti on other buildings. A fence company will be assessing replacement of fence parts.

"Riverside Park is a great family



Mayor Fiorentini brushes away loose paint chips while Bradford resident John Nacy of the Recreation Department puts on a fresh coat of paint.

destination, and it needs a little sprucing up. We want it to be safe and clean for this season." Stated Mayor Fiorentini.

## Residents Speak – City Listens - Streets to be Repaved

Last month, Mayor James J. Fiorentini asked residents to send in their requests on which streets needed to be repaved. It was the first time the City formally made such a request to residents.

Now the City has announced its repaving list for the year and many of the residents who requested that streets be repaved have found their requests were listened to and the city will repave their streets.

For example, a number of residents complained about Riverside Avenue, which runs along the river in Riverside. That street will be added to the repaving list. Other residents complained about North Main Street in the area by Legion Farm. Residents who requested the repaving of Vale Street, Hazel Street, Overlook Avenue, and Ashworth Terrace found their requests were listened to and their streets will be repaved.

The city, as part of its regular inspection, also noted a number of other streets to be repaved. Streets to be repaved

are Vale Street, Bond Street, Hazel Street, Portions of Golden Hill Avenue, Chick Avenue, Silver Street, Davis Street, portions of Riverside Avenue, Freeman Street Ext., and downtown at Granite Street and Wingate Street and other streets to be determined.

The money is from the State and is known as "Chapter 90 Money". Those funds can be used to repair streets or, with special permission from the State, to purchase equipment. Last year the City paved approximately fifteen miles of street and also purchased the new sidewalk street sweeper with the State money.

Mayor Fiorentini said, "Keeping our streets cleaned and well repaired is an important service to our people and it is important to our image as a city. We were happy this year to receive a number of requests from residents. While not all requests could be granted we are grateful to the residents for bringing a number of streets to our attention."

## Our Newest Weapon in the War on Grime

Clean streets has been a priority for this administration since I took office. Clean streets is an essential economic development tool, and keeping a city clean is an important service that you pay for. Clean streets always has to be a partnership between the city and its citizens—we can not do it alone. We need people to keep their own streets and sidewalks clean and help us by picking up an item or two in their neighborhoods. But city government also has a crucial role to play. Two years ago, we purchased our first new street sweeper in many years, using water department money to do so.

Last year, when I was in Washington for Congressman Meehan's annual constituent day, I noticed that Washington, DC had smaller, more versatile machines to handle sidewalks and to vacuum the debris left in the gutters. These smaller machines work in conjunction with the larger more traditional street sweepers that clean the streets.

This year, we were able to persuade the State to allow us to use some of the State road money (called Chapter 90 money) to purchase one of those new, smaller machines—they are combination street sweeper and street vacuum. This year, at the Earth day cleanup, we were able to showcase our new sidewalk vacuum, trade named "The Green Machine" for the first time.

Up until now, we have been frustrated in keeping our downtown parking garage clean. Traditional street sweepers were too big to fit into it. Volunteers and prisoners do a great job, but this garage needs regular



Clean streets is an essential economic development tool, and keeping a city clean is an important service that you pay for.

scheduled maintenance. We do not have the manpower to sweep it by hand. This new sweeper/vacuum will help there and in parks throughout the city. The new sweeper has an attached vacuum that allows the operator to pick up litter that is too big to sweep.

We also intend to use the green machine to help us clean parks, sidewalks, and some of the other areas of town that our more traditional, larger equipment can not handle. We are still shorthanded, so this one machine is not going to perform miracles, but we hope it helps in the effort to keep your neighborhoods clean on a tight budget.



# Greater Lawrence Students Headed to National Business Competition

Three Greater Lawrence Technical School Marketing students are headed to the Lone Star state at the end of this month for a national competition, thanks to a knack for business honed in the school's classrooms and computer labs.

The three sophomores — Halysson Cunha, Michael Scott, and Joshua Medina — are participants in the DECA Virtual Business Challenge. The challenge is an Internet-based competition that allows students to test their skills at managing a simulated retail convenience store or sports franchise.

Initially, the GLTS trio worked on the project at school, but such was their passion, they downloaded the simulation software on their home computers and began working with it outside of school as well.

Their reward came when they learned they had finished at the top of the heap in Massachusetts, and second in the North Atlantic region. That qualified them for the competition at DECA's International Career Development conference, which will be held in Dallas, Texas from April 29 to May 2.

"This is a very significant accomplishment," GLTS Marketing instructor Frank Torres said. "They were competing against students from 225 schools in 16 states. I'm very proud of them."

"The Virtual Business Challenge was implemented for the first time last year," he said. "It gives students a good idea of how stores operate. They learn that marketing is basically around us all of the time, and how they can implement the things they've learned here in school."

The trio created a virtual retail establishment they named "Waves of Cunha." They then developed a marketing strategy based on functions such as pricing, promotion, and merchandising; operated the business and optimized its profitability; and managed it through competitive threats, pressures, and other obstacles.

"The main goal is to attain as high a profit as you can in a (virtual) one-year period," Halysson said.

During the course of the competition, the three students had to make staffing decisions, decide whether to take out business loans, and determine what advertising to use.

At the national conference, the GLTS team will compete in a round robin event against teams from across the country.

"We'll have 15 minutes to try to make as much store cash as we can in head-to-head competition," Michael said.

"The advertising done by the team you're facing can affect your forecasts," he said. "They can try to steal customers away from you by offering discounts. We'll have to set our staffing levels, and determine what promotions work best with our local

demographic. For instance, we'll have to determine whether to use radio stations for advertising, or direct mail."

"It should be a lot of fun," Joshua added.

DECA is an international student organization made up of young people interested in marketing, management, and entrepreneurship. Its purposes are to develop a respect for education, which contributes to occupational competence, and to promote understanding and appreciation for the responsibilities of citizenship in our free, competitive enterprise system.



Greater Lawrence Technical School students (from left) Joshua Medina, Halysson Cunha, and Michael Scott finished first in the state in the DECA Virtual Business Challenge. *Graham Entwistle Photo*

## Greater Lawrence SkillsUSA Students Head to State Conference

Twenty-two Greater Lawrence Technical School students are headed to this week's Massachusetts SkillsUSA State Leadership and Skills Conference, being held in Marlboro April 27-29.

Among them are five students who qualified to compete at the conference based on their performance at the SkillsUSA North District Conference on March 14. Additional students qualified through in-house competitions.

Competitors include the Community Service team of Kirssi Gonzalez, Suhaiti Villa, and Misael Abreu, all of Lawrence, who will give a presentation entitled "Spring into Service" — Skilled Hands and Deeds Meeting Needs. Purpose: Unite our student body's skills and talents to benefit the homeless in our community."

The three Allied Health juniors, along with Greater Lawrence students from all 17-career areas in the school, volunteered to contribute on-site services to Lazarus House in Lawrence. They have repaired, sanded, and painted two porches; engaged in cleaning and landscaping, including making picnic tables and planters; made and distributed Easter baskets and participated in an Easter celebration for the children in the facility's pre-school center; run a canned food drive; and served meals.

"Spring into Service" was planned throughout the school year, and culminated in a week of dedicated service to Lazarus House.

Culinary Arts freshmen Megan Moynihan of Andover and Ashley Calderon of Lawrence will compete in the Action Skills and Job Skill demonstrations, respectively, and Biotechnology freshman Brittany Tyler of Methuen will compete in the Job Interview event. In addition, Marketing students Michael Calthorpe, Elizabeth Allen, Andrea Harper, and Jessica Garcia, all of Lawrence, are entered in the Entrepreneurship competition.

Fashion juniors Ashley Artis, Diana Santiago, and Josselind Banford, all of Lawrence, will perform a presentation on "Christmas Stockings for the 101<sup>st</sup> Airborne Division" in the Tech Prep



Greater Lawrence students, involved in the SkillsUSA Community Service project at Lazarus House, pause for a photo before working on a garden at the facility. *Ilene Karnow photo*

competition. Cosmetology juniors Kendra Fantauzzi of Lawrence, Jeanette Olavarria of Lawrence, and Taylor Mercier of Methuen will also compete in Tech Prep with a presentation entitled "Look Good...Feel Better — A Wig Program For Cancer Patients."

The five students who qualified by winning medals at the District competition include senior John Provencal of Lawrence, who made school history by becoming the first GLTS student to earn a gold medal in cabinetmaking. The other medal winners were juniors Stephen Lebel of Methuen (silver, Electronics Applications), Astrid Parra of Lawrence (bronze, First Aid/CPR), Kristin Maglio of Lawrence (bronze, Nurse Assisting), and Rafael Sanquintin of Lawrence (bronze, Office Computer Applications).

Allied Health junior Fatima Tineo of Lawrence will serve as a voting delegate, representing GLTS in the selection of state officers, including participating in election campaigns and conducting Massachusetts SkillsUSA business.

At the state conference, students from career and technical education programs throughout the Commonwealth participate in hands-on competition in more than 60

categories. The winners will be announced at Olympic-style ceremonies on Saturday, April 29 at 10:30 a.m. at the Best Western Royal Plaza in Marlboro.

The winners at the state conference will represent Massachusetts at the 42<sup>nd</sup> Annual SkillsUSA National Leadership and Skills Conference in Kansas City, Missouri June 18-24. More than 12,000 people nationwide, including competitors, advisors and 1,000 or more industry sponsors, participate in the national event.

Greater Lawrence has advanced to the nationals four times in the Community Service event. Last year's team, consisting of Gloriluz Rosario, Rafael Sanquintin, and Kirssi Gonzalez, brought home gold medals and had the highest score in the nation among the 48 competing teams.

SkillsUSA provides opportunities for students in leadership, teamwork, citizenship and character development. Among other things, it emphasizes high ethical standards and superior work skills, and promotes understanding of the free-enterprise system and involvement in community service.

### LETTERS TO THE EDITOR

ADDRESS: 315 Mt. Vernon Street  
Lawrence MA 01843  
Email: rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.



## 'A day without a Mexican' enjoys revival amid immigration debate

In light of what might happen on May 1<sup>st</sup>, we want to share some information on the film that inspired the nationwide boycott "A Day without Immigrants"

As activists urge work and school boycotts May 1 in what's being called "A Day Without Immigrants," a film with a similar title and the same message — needs immigrants — is enjoying a revival.

The 2004 independent film "A Day Without a Mexican" made less than \$5 million in theaters, but rentals are up and a new ad campaign is in the works. Some protesters are even sporting T-shirts with the film's logo, a silhouette of a man in a sombrero carrying a duffel bag.

"There's been a lot of talk about the film — it has served as an organizing tool, a kind of reference," said Yareli Arizmendi, who co-wrote the script and whose husband, Sergio Arau, directed the film.

Arizmendi first noticed renewed interest in the film when she went to protests in downtown Los Angeles in March. Not only were people wearing the film's T-shirt, others carried banners with the logo and some chanted variations on a key film line: "How do you make the invisible visible?"

In the last month, rentals of the movie have increased 17 percent compared to the month before, said Leigh Savidge, CEO of Xenon Pictures, the distributor.

"It was the right film pegged to the zeitgeist right now," he said, adding that Xenon is planning new billboard ads and radio spots, and will give away T-shirts at upcoming rallies.

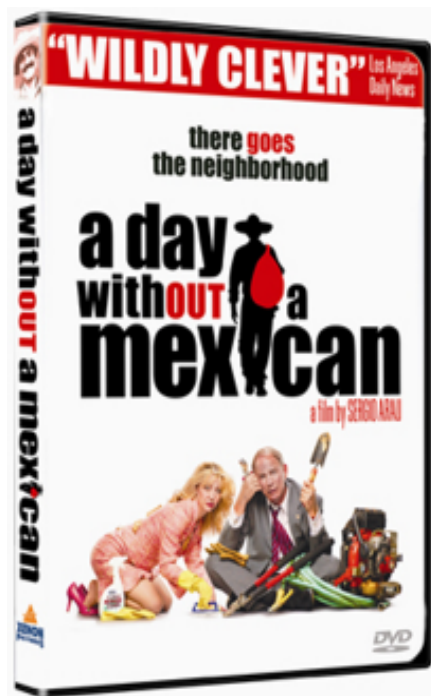
An HBO film titled "Walkout" also was prophetic. The feature dramatizes when thousands of Latino students in Los Angeles boycotted classes over poor quality schools. It debuted March 18, a week before hundreds of thousands, including many students, marched in Los Angeles.

"A Day Without a Mexican" is a mockumentary showing what happens when mysterious fog surrounds California and all the Latinos — one-third of all residents — disappear. Arizmendi plays a television news reporter who is the only surviving Latino.

The comedy plays on stereotypes of California's immigrants, who are mostly Mexican, as farm laborers and gardeners. Without them, carts of oranges go unsold beside freeway onramps and leaf-blowers spin in circles with no one to work them. The governor disappears, garbage goes uncollected and public safety is endangered as police departments are decimated.

The filmmakers' point: The state needs immigrants as much as the immigrants need the state.

Many immigration activists are now saying just that as they plan for May 1. Though there is disagreement over the strategy, many are urging immigrants to boycott work, school and shopping that day to show how important they are to



The comedy plays on stereotypes of California's immigrants, who are mostly Mexican, as farm laborers and gardeners. Without them, carts of oranges go unsold beside freeway onramps and leaf-blowers spin in circles with no one to work them.

the nation.

"One of the arguments is that immigrants take away from the economy. Then, if they're not here — if they don't work or buy anything — essentially the economy will go up, right?" said Oscar Byanko Sanchez-Quinto, a spokesman for the March 25 Coalition in Los Angeles. "This will be a good marker. Let's show our economic power.

"I think the film made perfect sense from that point of view," he said.

...the film won festival awards in and grossed \$4.6 million in theaters — more than twice what it cost to make. In its first six weeks available for DVD rental, it brought in \$13 million, Arizmendi said. Netflix, which rents films online, said demand for the movie spiked dramatically starting late March.

Activists who want to use the film to raise money are free to do so, Arizmendi said, but the distributor now controls any commercial screenings.

"As artists, the pleasure is to really have your work resonate and mean something," she said. "Art takes its inspiration from reality."

## Immigrants and allies to rally in Manchester

New Hampshire immigrants and their allies will hold a rally from 4 to 6 PM at City Hall Plaza in Manchester on Monday, May 1, to call for immigration reforms which provide legal protection for millions of immigrants now in the United States without legal documents.

"We reject immigration proposals that turn us into criminals," said Lily Mesa, of the NH Immigrants Rights Task Force. "We want decent jobs with good working conditions for everyone who wants to work," she added.

The rally coincides with U.S. Senate consideration of immigration reform proposals, and with a nationwide day of action.

"Proposals to arrest and deport millions of deserving immigrants threaten core American values that we all cherish," commented Nabil Migalli of the Arab American Forum. "Any immigration reform bill must provide a way for undocumented residents to become citizens and promote family reunification," he added.

Leticia Ortiz, Manchester organizer for NH Citizens Alliance said "We want to remind all elected officials that immigrants vote."

The "Liberty and Justice for All" rally, from 4 to 6 PM, is co-sponsored by a growing list of groups, including NH Immigrants Rights Task Force, Latin American Center, Arab American Forum, NH AFL-CIO, American Friends Service Committee-NH, NH Citizens Alliance, NH Coalition for Occupational Safety and Health, NH Sisters of Mercy Region 2, Granite State Organizing Project, Mexican Association of NH, Vote Now NH Hispanics, and Visión Hispana NH.

Margarita Fernandez-Letskowsky, President of the Mexican Association of New Hampshire, noted that similar rallies will take place May 1 in Nashua and all over the country. "The voices of the immigrant community are going to be heard," she said.

The Nashua rally will take place at City Hall from 3:30 to 5 PM.

"Immigrants in New Hampshire come from all over the world, where they fled from violence and desperate poverty," said Lily Mesa. "Now they are in this country working hard, paying taxes, and contributing to our communities. We deserve respect, not mistreatment."

Organizers will hold a news conference following the rally.

## Life Coach to Speak at NECC Commencement

New York Times best selling author Cheryl Richardson will be the commencement speaker at Northern Essex Community College's graduation exercises on May 20, 2006, on the Haverhill campus. As the author of "Take Time for Your Life", "Life Makeovers", and "Stand Up for Your Life", and the new book "The Unmistakable Touch of Grace", Richardson seemed a natural fit to speak to NECC graduates who are embarking on their own new and continued journey to self-fulfillment. Richardson, the oldest of seven children, apprenticed in her father's tax consulting business during her early years. While she became quite adept at deciphering tax code, she was not terribly fulfilled by the job. After her father's business was destroyed by fire, she began a personal quest to find her passion, which she discovered was helping others find theirs.

Today she is a recognized life coach, best selling author, radio personality, and a regular guest on national television. "Our students will relate to Cheryl's story since many of them are planning new career paths. With her experience as a personal coach and what she learned in her own career journey, she will be the perfect person to address our graduates," says NECC President David F. Hartleb. "We look forward to what I'm sure will be an inspiring address."

Richardson was the first president of



the International Coach Federation and holds one of its first Master Certified Coach credentials. She received the 2000 motivational Book Award for "Life Makeovers" from Books for a Better Life, which honors the year's most outstanding books and magazines in the self-improvement genre. Her work has been covered widely in the media including "The Today Show", "Good Morning America", "CBS This Morning", The New York Times, USA Today, Good Housekeeping, and O Magazine.

Cheryl was the team leader for the "Lifestyle Makeover Series" on the "Oprah Winfrey Show" and she accompanied Oprah on the "Live Your Best Life" nationwide tour. Richardson writes a coaching column for Body & Soul Magazine and can be heard on her internet talk radio show "Coach on Call" on www.hayhouseradio.com and Sirius Satellite radio channel 114, LIME.



# YWCA Tribute to Women to Honor 21 Area Women of Achievement

The 23rd Anniversary YWCA of Greater Lawrence **Tribute to Women** luncheon, hosted by Premier Sponsor Philips Medical Systems, and Presenting Sponsors Wyeth BioPharma, Sovereign Bank, C. A. Courtesy Demos, and Blue Cross Blue Shield of Massachusetts, will be held May 11, 2006 to recognize 21 Merrimack Valley women leaders for their professional achievements and civic contributions. The luncheon will also include presentation of the YWCA Bright Future Award, a \$1000 scholarship to high school senior Mei-Mei Zhao of North Andover, sponsored by Lawrence Savings Bank, and the Susan L. King Award to a female high school student entering the study of a core science.

"The Tribute to Women honorees are from diverse professions but they have much in common," said YWCA Executive Director Rebecca Hall. "Their lives and accomplishments reflect the YWCA's mission to empower women and to seek peace, justice, freedom and dignity for all people. We invite the community to celebrate these special women as role models for all of us, recognizing that their professional accomplishments and their charitable endeavors are the foundation of a strong community."

The annual YWCA fundraiser will be celebrated with special guest speaker **Karen Marinella of WB56 News**, who will offer the keynote address. **Senator Sue Tucker** of Andover will Emcee the luncheon, scheduled to begin at 11:30 p.m. at the Andover Country Club in Andover.

Since 1983, the Tribute to Women Luncheon has recognized nearly 500 Merrimack Valley women leaders from large and small companies in the private, public and not-for-profit sectors. The 2005 honorees are, in alphabetical order:

**Niurka Aybar**, The Assistant Director of Community and Enterprise Development Center from Northern Essex Community College in Lawrence;  
**Amy Aycock & Lea Savely** of Andover, Co-Founders and Owners of DiSH in Andover;  
**Nelida Baez** of Andover, Assistant Director

of Head Start at the Greater Lawrence Community Action Council in Lawrence;  
**Nancy Basilicato** of North Andover, Co-owner of Basilicato & Levesque, PC in North Andover;

**Claire Bishop** of Andover, President and Owner of C.A. Courtesy Demos, Inc. in Wilmington;

**Maryellen Colliton**, Vice President for Student Life at Merrimack College in North Andover;

**Elizabeth Covino** from Andover, Director of Public Relations and Marketing at the Merrimack Valley YMCA;

**Eloise Edgings-Pryce, M.D.** from Methuen, Family Practice Physician at Greater Lawrence Family Health Center;

**Paula Evans** of Middleton, Manager of the Danversbank in Andover;

**Dolores Gelinis** of Salem, NH, Administrative Assistant to the Director of the Lawrence Family Development Charter School;

**Louane Hann** of Boston, Principal Scientist and Senior Manager of the Strategic Development Program at Wyeth BioPharma in Andover;

**Mary Kelleher**, Co-founder and Principal of Kelleher Cohen Associates in Andover;

**Theresa Laurenza, R.N.**, Elder Health Program Manager at HomeCare Inc. in Lawrence;

**Rosa Lopez** of Melrose, Human Resources Representative of New Balance Athletic Shoes, Inc. in Lawrence;

**Cathy MacPherson** of Gloucester, LPGA Class A Professional at Middleton Golf Course in Middleton;

**Lisa McDonald** of Andover, Advisory Board member of CASA at Family Services, Inc. in Lawrence;

**Carole Russell** of Chelmsford, Senior Director at Philips Medical Systems in Andover;

**Debra Ralls** of Pelham, NH, Director of Radiology at Lawrence General Hospital, Lawrence;

**Karen Rosenau** of Haverhill, Senior Vice President and Human Resource Director of TDBanknorth in Andover;

**Marie Weatherby** of Hampstead, NH,

Distinguished Member of Technical Staff of MNS Centralized Project Management at Lucent Technologies.

Sponsorships, program book advertisements and tickets at \$50/each are available for the Thursday, May 11, 2006 event by

contacting Nancy Kieran at 978-687-0331 x1021 or nkieran@ywcalawrence.org. Proceeds of the annual sell-out luncheon underwrite YWCA after-school, child care, women's health, transitional housing, rape crisis, and domestic violence programs.

## Student Musicians to Perform at NECC



Shown in photo standing left to right are Paul Huron of Salem, NH, Graitam Hill-Whittom of Newburyport, Randy Videyko of Newburyport, Rob Guzzardi of Atkinson, NH, Al Florez of Rowley, Lee Gabriel of West Newbury, Bella Russo of North Andover and Rob Delmonte of Methuen, Seated - front center is Matt Cittani of Byfield.

Two student ensembles, featuring an array of music from the Foo Fighters to Duke Ellington, will perform during Northern Essex Community College's music department's spring performance on Wednesday, May 3, at 7 p.m. in the Technology Center on the Haverhill campus.

The Performance Ensemble will present a concert of jazz and contemporary works including music by the Beatles, Foo Fighters, Incubus, Led Zeppelin, Janis Joplin, Radiohead, and Duke Ellington.

On Sunday, May 7 at 2 p.m., the

NECC Chorus and the Fitchburg State College Choir will present a concert of choral music including the composers W.A. Mozart, William Dawson, and Randall Thompson. The same concert will also take place on May 8 at the Weston auditorium of Fitchburg State College.

All NECC concerts will be performed in the Conference Room of the Technology Center. Tickets are \$5 for general admission. For additional information contact Kenneth Langer, NECC music coordinator, at klanger@nec.mass.edu or 978-556-3223.

## NILP OF LAWRENCE HOSTED ITS 17<sup>TH</sup> ANNUAL LEGISLATIVE BREAKFAST



Pictured here discussing vital issues are: (Standing) Tim Kinsella, American Sign language Interpreter speaking with NILP staff Madeline Olio, Director of the Deaf Hard of Hearing Independent Living Services (DHHILS) Program, Representative William G. Greene Jr., of Billerica, and Representative William Lantigua of Lawrence, as Charles Carr, NILP's Executive Director looks on.

Northeast Independent Living Program hosted its 17th Annual Legislative Breakfast at the Massachusetts School of Law in Andover.

Our State Senators, Representatives, and local officials joined their colleagues and

met with constituents to discuss important issues affecting the lives of people with disabilities and their families. This year's theme was, "2006: Supporting People with Disabilities in the Community". Given the competing demands for shrinking resources, we are

working together to provide innovative solutions that safeguard and expand programs that promote independence. More than 90 Merrimack Valley residents were in attendance.

## NORTHEAST INDEPENDENT LIVING PROGRAM CELEBRÓ SU DÉCIMO-SÉPTIMO DESAYUNO LEGISLATIVO ANUAL EN MASSACHUSETTS SCHOOL OF LAW

Nuestros Senadores, Representantes y oficiales locales tuvieron la oportunidad de unirse a sus colegas tanto del gobierno federal como el estatal y reunirse con sus constituyentes para discutir importantes temas que afectan las vidas de las personas con incapacidades y sus familias. Este año el tema fue: "2006: Apoyando a las Personas con incapacidades en la Comunidad".

Dados los reclamos competitivos debido a los recortes de los recursos, nosotros podemos trabajar juntos para proporcionar soluciones innovadoras que protejan y expandan los programas que promueven la independencia.



# Digital Photography Classes Offered at NECC

Is the digital camera you received for Christmas still in the box?

Take it out of its bubble wrap and learn how to use it and have fun trying with three new digital photography classes offered through Northern Essex Community College's Workforce Development and Community Education Department at the Osgood Street campus in North Andover beginning in May.

These non-credit personal development classes are taught by professional photographers with years of experience.

The courses and their descriptions are:

## Conquer Your Digital Camera Phobia!

Learn how to optimize your digital camera, expose properly, load images into your computer and print them out. Bring digital camera, notebook, samples of your photography, and read your manual before class. Class limit: 12. Instructor: Deb Venuti, professional photographer, 20+ years experience. The class will meet Thursdays from 6:30 to 8:30 p.m., from May 4 to June 8. The cost is \$156 + \$10 capital fee.

## The Mystery of Night Photography

Learn night photography techniques, and shoot subjects such as; architecture, the night sky, and amusement parks. Students must bring a digital camera, tripod, manual and have a strong understanding of their camera and photography. A required assignment will be given. Limit 10. Instructor: Jessica Healy, photographer and Ritz Camera Instructor. This class meets Tuesdays from 6 to 9 p.m. for two weeks June 6 and 13. The cost is \$78 + \$10 capital fee.

## Outdoor Photography

Get comfortable taking photographs outdoors. Topics will include landscape, macro, and water photography. This class is designed for the "advanced beginner" amateur photographer who wishes to improve his or her photographic skills. Students must bring a digital camera (preferably with macro capability), manual, and have a working knowledge of their camera and photography. A required assignment will be given. Limit 10.

Instructor: Jessica Healy, photographer and Ritz Camera Instructor. This class will be held Thursdays for two weeks June 22 and 29 from 6 to 9 p.m. The cost is \$78 + \$10 capital fee. For additional information call 978-659-1200 or register at 978-556-3700.

## Unique Knitting Classes Offered at NECC This Spring

These are not your mother's knitting classes. Four new and nifty knitting classes will be offered this spring by Northern Essex Community College through its Workforce Development and Community Education Department at its Osgood Street campus in North Andover. These non-profit, personal enrichment classes take knitting to a new level. Each class is taught by Danielle Gregoire, a veteran knitter of more than 20 years. There is a 10-person limit to each class. The classes are:

### Classic Cables You Can Count On

Learn all the techniques of creating a cable knit afghan. The class will focus on various cable patterns by making squares that can be assembled into an afghan. Bring size 8 knitting needles and an unshaped worsted or chunky yarn to class. Cable needles will be provided. This three-week class will be held Tuesdays from 6:30 to 8:30 p.m., May 2, 9, and 16. The cost is \$60. Turn a Heel - Get your sock done up to the heel and come turn it together. The course meets Wednesday, May 3, from 6:30 to 8:30 p.m. and the cost is \$20.

### Knitting Techniques for Shock & Awe

Challenge yourself with new techniques! Fair Isle, lace, texture, and unusual patterns are just a few. This class is also for those who just need structure. They can knit along and get their projects done. This three-week class meets Thursdays from 6:30 to 8:30p.m., May 25, June 1 and June 8. The cost is \$60. Voila! Unique

Knit & Purl Patterns - Learn how to turn a plain pattern into a unique creation using knit and purl. Tumbling blocks, basket weave, color changing with purl, and much more. Also, learn how to graph your creative pattern for future use. This three-week class meets Wednesdays from 6 to 9 p.m. June 14, 21, and 28. The cost is \$90. For additional information call 978-659-1200 or to register call 978-556-3700.

## NECC OFFERS NEW COURSE: Writing Your Business Plan

Every business, whether it's new or old, needs a plan. Now, Northern Essex Community College is offering an eight-week, noncredit course titled Writing Your Business Plan.

This class, which will meet every Tuesday from 6 to 9 p.m. on the Osgood Street campus in North Andover from May 9 to June 27, costs \$408 plus \$26 for materials and fees. It is taught by Michael Salach, management consultant and president of The Bay State Group, Inc. Success begins with a plan. Regardless of the stage of a business, every business needs a solid foundation from which to grow and a business plan is that foundation. This

course can help bring the abstracts of a business concept together in a practical way and help the business owner achieve his or her goals.

Participants will learn and follow a stepwise approach to address the critical issues facing businesses, things such as cash flow, budgeting, marketing and sales strategies, organization, company management, financial planning and performance plus satisfy the needs of the bankers, investors, or others who may want to finance or invest in your business.

NECC's Entrepreneurship and Business Development Programs are designed to assist would-be and current business owners to begin and grow more successful businesses. These quality noncredit courses are taught by successful entrepreneurs and business professionals with extensive real-world experience. Offered days, evenings, and weekends, in classrooms and online, these courses and programs can also be customized and brought on-site. Consulting services are also available.

For additional information on Writing Your Business Plan or other small business development courses contact Diane Zold-Isenberg, small business development programs manager, Division of Workforce Development, Corporate & Community Education Center, 978-659-1221 or dzoldisen@necc.mass.edu

## Enterprise Bank contributes to Latin American Health Institute in Lowell



**FRONT ROW L-R:** Celenia Toledo, Director of the Latin American Health Institute of Greater Lowell; and Juan Gomez, Business Development Officer at Enterprise Bank, Lowell. **BACK ROW L-R:** Oscar Patiño, Claudia Romero, Maria Delgado, and Blanca Barrantes of the Latin American Health Institute -Lowell.

The Enterprise Bank Donor Advised Fund (at the Greater Lowell Community Foundation) was pleased to present one of their 2006 grants to the Latin American Health Institute of Greater Lowell, located at 9 Central Street. Deeply committed to making the Greater Lowell community a better place to live and work, Enterprise Bank provides support to a wide range of civic, educational, social service and cultural endeavors in the Merrimack Valley, the Fitchburg-Leominster region, and Southern New Hampshire.

Enterprise Bank has locations in Lowell, Andover, Billerica, Chelmsford, Dracut, Fitchburg, Leominster, Salem, NH, Tewksbury and Westford. As of 12/31/05, assets were posted at \$918.4 million. Total assets, investment assets under management and mortgage loans serviced totaled \$1.366 billion. Enterprise is proud to be listed as one of the "top 10" commercial banks, and as one of the "top 150" companies in Massachusetts (Boston Business Journal, May, 2005).

## Get A Web Page Today....

## Start Taking Orders Tomorrow!

Looking for a small business Web Site? Want one quickly and with minimal cost and trouble? We can help! You'll have 850 industry specific styles to choose from. E-commerce services available. Ask about our 10-day FREE Trial! Contact us today for complete information and a FREE brochure.



For information, call:

888-892-8901

<http://www.penchionline.com>



## A POINT OF VIEW:

CONT. FROM PAGE 22

with the idea of amnesty, work guest programs, or early tracks to citizenship, the truth is that most of us of Latino extraction have been shocked and surprised not by the individual issues themselves, but by the strength of the "Latino identity" expressed. We may not participate of the philosophy of the demonstrators individually, that is expected and wanted, but as a group we discovered that we are no longer Mexicans, Cubans or Dominicans to mention just a few, but simply Latinos. And we all feel that the "how" we got here in the first place, legally or otherwise, is not as important or relevant as "whom" we eventually became, and we all have the sense that these new immigrants only wish to be the way we are and nothing less.

We have suddenly become aware that we are no longer individuals hidden under rocks of anonymity either afraid of detection by "the migra," or confused by our accents, or our backgrounds, but dreamers of a new and bright future America. I have the suspicion that in just a few years this new cause will not be about legality, immigration, insecurity or anger, but ideals and positive contributions of strong family values and honest work to our nation.

And what is better still, I believe that the extreme reaction of many, politicians or not, who fear this prolific new minority of over forty million and growing is an indication that we are becoming one, not many. And that new realization will never go away. The sooner we all accept that reality and work for its success, the better for all of us: This is, folks, the new United States of America. The genie cannot go back into the bottle. They never do.

If you read my words here you will fail to see any reference, never mind any advocacy, of illegal immigration. Latinos are the majority of the undocumented immigrants, but the Irish are standing up to be counted among the nation's illegal immigrants as well, and were hoping their civic appeal at the St. Patrick's Day parades would soften the debate over immigration reform that also would

benefit them.

The word "legal" has legislative connotations not always necessarily moral or ethical, so in my commentaries I prefer to stay away from that term. Slavery was "legal" in the Western Hemisphere for scores of years, its last breath in Brazil in 1888; abortion, even when the health of a woman was at risk, "illegal," and still being threatened with illegality status (consider South Dakota's decision in the United States recently); consensual relations between adults, including responsible family oriented so-called mixed marriages were tantamount to breaking the law in many places. So let's stay away from the legal, long live the moral!

As a law-abiding U.S. Citizen I agree totally with the notion that our laws should be respected. But respecting the law should not stop at the borders or fences surrounding this nation. Those who would quickly chain the ankles of the undocumented to incarcerate them and throw the keys should think about adding additional links to that chain to make room for the businessmen and women within our borders who depend on them to make a buck. Then perhaps we can start a serious dialogue about legality. And yes, no one I know in South Boston has asked for a fence surrounding L Street to protect them from Irish immigrants.

Our span of attention is no longer distracted by the disturbances or disorders that characterized the histories chronicled earlier in this article. They are either complete or on the way. It may be hard to explain, never mind to believe, but the moment will come when Latino power will be seen routinely as an acceptable and important part of the history of this nation as well and what you are seeing now is just the tip of that iceberg.

And that is my point of view today.

Dr. Montesino, solely responsible for this article, is the Editor of Latino WorldOnline.com and Senior Lecturer in the Computer Information Systems Department at Bentley College, Waltham, Massachusetts.

## Rep. Finegold proposes making attacks on homeless a hate crime

Citing a recent crime in which a homeless man was assaulted while sleeping on a park bench in Boston's North End, Representative Barry R. Finegold (D-Andover) has proposed legislation that will extend protection under Massachusetts' Hate Crime Statute to include homeless individuals.

Currently, the Massachusetts Hate Crime Statute makes it a crime to assault and cause injury to an individual with the intent to intimidate the person based on the person's race, color, religion, national origin, sexual orientation, or disability. Such crimes are punishable by five years in state prison and up to a ten thousand dollar fine. The proposed legislation will bring a person's housing status under the Hate

Crime Statute.

Representative Finegold believes that prior to this legislation, homeless people were not afforded the same protection and recourse as other citizens, primarily due to their housing status.

"If an individual is assaulted in their home, among the many charges available to authorities are trespass, breaking and entering, or perhaps unlawful entry; all of these charges ratchet up the penalty for the assault. These are not available to authorities when a homeless person is assaulted and as a result, the punishment for the suspect may not be as severe," commented Representative Finegold.

"According to the Department of Veterans Affairs, nearly 200,000 veterans go

## Update on Ashton's condition

The equine community came together to help fund Ashton's surgery, a young foal who is available for adoption at the MSPCA.

A young Clydesdale-Appaloosa foal named Ashton has had a very rough start in life. He came to the MSPCA at Nevins Farm suffering from malnutrition, ring worm, rainrot, lice, parasites and a painful abscess on the left hind leg. During the course of his rehabilitation he has had the misfortune of several common complications, all of which he has fought through with bravery and spunk. Finally, in late February the staff thought he seemed to be doing better and that his worst days were behind him. Then another health problem was noted. One of his legs began to swell and look sore. A veterinary exam and x-rays revealed OCD (Osteochondritis dessecans) in his right front ankle or fetlock. This is a bony and cartilaginous lesion in a joint that causes pain and swelling and later serious arthritis. The good news is that the problem is only present in one of his legs. And because Ashton is young and now otherwise healthy, the arthroscopic surgery to remove the lesion has a very good prognosis; a long and normal life.

Dr. Bryan Parrott, Ashton's veterinarian, said that Ashton needed to be kept quiet and confined to avoid aggravation of his problem until he could have his surgery. Keeping a young foal confined is difficult both on the foal and the handlers. So the staff made the decision to go ahead with the surgery for Ashton as soon as possible even though we had not yet raised all of the funding. Ashton's surgery performed at the New England Equine Surgical and Medical Center went very, very well. His surgeon said that he should make a full recovery.

Thanks to a number of generous individuals who gave donations to Ashton's Hope Fund, this precocious little colt has a promising future. The fund established for Ashton will continue in his name to help



other horses and farm animals who need medical care. For more information about Ashton's Hope Fund please read more about it at [www.mspca.org](http://www.mspca.org) or call Brenda Hess-McAskill at 978-687-7453 X 6115, [bhess-mcaskill@mspca.org](mailto:bhess-mcaskill@mspca.org) or send checks to MSPCA at Nevins Farm, 400 Broadway, Methuen, MA 01844 attn. Ashton's Hope Fund

Part of the community since 1917, our companion's come in all shapes and sizes! The MSPCA at Nevins Farm cared for more than 7,000 animals last year through the work of the Equine Center, Farm and Animal Care and Adoption Centers as well as Hillside Acre Pet Loss Services. We receive no state or federal funding and rely on the support of friends in the community to continue our mission of caring for people and animals.

### The Robert Frost Poetry Hoot

Tuesdays at Cafe Azteca | 7-9 PM  
180 Common St, Lawrence, MA  
Tel. 978-689-7393

#### TUESDAY MAY 9

A Poetry Magazine Hoot featuring Megan Grumbling and Deborah Warren followed by an Open Mic.

#### TUESDAY JUNE 13

Student Literary Magazine Hoot followed by an Open Mic.





## UN PUNTO DE VISTA:

CONT. DE LA PÁGINA 12

la religión o el origen nacional quedaba prohibido. Esa nueva Acta y legislación subsiguiente también declararon una política legislativa fuerte contra la discriminación en las escuelas públicas y las universidades que apoyaban la discriminación, de hecho ayudando a la integración.” (www.law.cornell.edu)

Yo estaba en Washington D.C. en julio de 1964 y fui testigo de primera mano del nivel de regocijo de una multitud de hombres y mujeres negros que corrían entusiasmados hacia el monumento a Washington para celebrar el nacimiento de los nuevos derechos civiles. Pero no olvidemos que tomaría muchos más años, y no estamos seguros si va a tomar muchos más todavía, hasta que se eliminen el prejuicio y la discriminación en esta tierra norteamericana.

“Nuestro maltrato no era correcto y yo estaba cansada de ello,” escribió Rosa Parks en su libro *Quiet Strength*, (Zondervan Publishing House, 1994.) “Yo no dejaba de pensar en mi madre y mis abuelos y lo fuerte que eran. Yo sabía que existía la posibilidad de ser maltratada, pero se me presentó una oportunidad de hacer lo que yo pedía hacer a otros.” Las acciones de la señora Parks despertaron una nueva conciencia del poder individual y de grupo de una minoría que rechazaba ser ignorada, descontada o abusada.

Y todavía había más. “Yo sé que la excitación que comenzó en las horas tempranas de junio 28 de 1969, afuera de una barra de Greenwich Village llamada Stonewall Inn no era realmente los comienzos históricos del movimiento de los derechos de los Gay. Pero los disturbios que llegaron a llamarse “Los desórdenes de Stonewall” aparentan ser para mí simbólicos de la misma manera que la batalla de Bunker Hill o la cabalgata tarde en la noche de Paul Revere simbolizó el comienzo de la revolución norteamericana. Lo hace a uno orgulloso de identificarse con un legado que dice: “Esta bueno ya,” o como dijera Popeye, “Eso es lo que puedo aguantar, porque no puedo aguantar más.” (Robert N. Minor, Profesor de Estudios Religiosos, Universidad de Kansas y fundador del Proyecto de la Imparcialidad.)

El movimiento gay, ayudado por la decisión de la Corte Suprema que declaró inconstitucional las leyes contra la sodomía en los libros de algunos estados eventualmente culminó en la ley de matrimonio gay de Massachusetts y es uno de los genios salidos más recientemente de la botella. El matrimonio gay en Massachusetts es uno de esos sujetos que no son sujetos en nuestras vidas: nadie le da un segundo pensamiento a menos que usted sea gay y quiera casarse con la persona más importante de su vida.

Con este antepasado de largas e intensas batallas luchadas sobre derechos civiles en la historia de nuestra nación, somos testigos ahora de un nuevo genio que sale de una botella a la que se le ha sacado la tapa: El poder latino. La fuerza de las demostraciones de cientos de miles de latinos que demandan el fin a las amenazas de prisión o deportaciones contra inmigrantes indocumentados tiene la potencialidad de convertirse en el despliegue más grande de poder político en los Estados Unidos del siglo veintiuno.

Esté usted o no de acuerdo con la idea de una amnistía, el programa de trabajadores visitantes, o una vía rápida a la ciudadanía

norteamericana, lo cierto es que la mayoría de nosotros de extracción latina estamos sobresaltados y sorprendidos no ya por los asuntos que se discuten y que podemos aceptar o rechazar, sino por la fortaleza de la identidad latina que esa conversación ha expresado.

No tenemos que participar de la filosofía de los manifestantes individualmente, eso se espera y desea, pero como grupo hemos descubierto que ya no somos solamente mejicanos, cubanos o dominicanos para mencionar a unos pocos solamente, sino simplemente latinos. Y nos hemos dado cuenta de repente que el “cómo” llegamos aquí en primer lugar no es tan importante o relevante al “quien” nos convertimos eventualmente y creemos que esos nuevos inmigrantes solamente quieren ser como lo que somos nosotros y nada más.

De repente nos hemos vuelto concientes de que ya no somos solamente individuos escondidos bajo las piedras del anonimato o temerosos de la “migra” o confundidos por nuestros acentos regionales, o nuestros pasados, sino como soñadores de un nuevo y brillante futuro en los Estados Unidos. Yo tengo la sospecha de que en solo unos años esta causa no será sobre legalidad, inmigración, inseguridad o ira, sino sobre ideales y contribuciones positivas de valores familiares y trabajo honrado a nuestra nación.

Y lo que es todavía mejor, yo creo que la reacción extrema de muchos, políticos o no, que temen esta minoría prolífica de más de cuarenta millones y todavía creciendo, es una indicación de que nos estamos

convirtiendo en uno, no en muchos. Y esa nueva realización jamás desaparecerá. Mientras más pronto aceptemos esa realidad y trabajemos con ella para que triunfe mejor lo será para todos, latinos o no. Estos son, amigos, los nuevos Estados Unidos de América. El genio no puede volver a la botella. Ellos nunca lo hacen.

Si ustedes leen todas mis palabras cuidadosamente no verán aquí en parte alguna referencia o promoción de la inmigración ilegal. Los latinos somos la mayoría de los inmigrantes indocumentados, pero los irlandeses, aunque menos en número, están incluidos igualmente entre los llamados ilegales de la nación y estaban esperanzados durante el reciente Día de San Patricio de que su participación cívica reduciría un tanto la fuerza del debate sobre la reforma migratoria para beneficiarse también.

La palabra “legal” tiene connotación legislativa, no siempre necesariamente moral o ética, así que en mis comentarios yo prefiero mantenerme alejado de esa palabra. La esclavitud era “legal” en el hemisferio occidental por muchas décadas, su último aliento en Brasil en 1888; el aborto, aunque la salud de la mujer estuviera en peligro, era “ilegal” y todavía está amenazado de ilegalidad en los Estados Unidos (vean el caso reciente de Dakota del Sur;) relaciones consensuales entre adultos, incluyendo familias muy responsables productas de los llamados matrimonios de razas mezcladas, eran el equivalente de violaciones de la ley en muchos lugares. Así que mantengámonos apartados de la palabra “legal.”

Como ciudadano norteamericano que respeta la ley, yo estoy totalmente de acuerdo en venerarlas. Pero respetar la ley no debe detenerse en la frontera o las cercas que rodean a esta nación. Aquellos que están listos a encadenar los tobillos de los indocumentados para encarcelarlos y “botar la llave” debían pensar seriamente en añadir eslabones a esas cadenas para crear espacio para los hombres y mujeres de negocios que dependen de la explotación de esos indocumentados para ganarse el sostén.

Tal vez sea que entonces podamos comenzar un diálogo serio sobre la legalidad. Y sí, nadie que yo conozca en South Boston ha pedido todavía que se erija una cerca alrededor de la calle “L” para protegerse de los irlandeses inmigrantes.

Nuestro nivel de interés no se encuentra distraído ahora por los disturbios y los desórdenes que caracterizaron las historias relatadas en este artículo. Ellas están completas ya o en camino. Tal vez es difícil de explicar, inclusive creer, pero el momento llegará cuando el poder latino se verá ordinariamente como una parte aceptable e importante de la historia de esta nación también. Lo que ustedes ven ahora es solo la punta del témpano de hielo en el agua.

Y ese es mi punto de vista hoy.

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com y conferenciante del Computer Information Systems Department en Bentley College, Waltham, MA.



## The 8<sup>th</sup> Annual New Paint Fundraiser

By **Maria Sánchez- Kouassi**  
EAC Program Director

New Paint is one of the two major fundraisers that Essex Art Center holds each year. This event helps Essex Art Center exist. Without it we would not be able to offer our classes at such ridiculously low prices.

On the day of the fundraiser, 40 artists explore the city of Lawrence by brush, pencil or pastel. Their task is to complete a piece of artwork that will be auctioned off that evening at the fundraiser. During the day as they are creating, many people stop by to observe them working.

This year New Paint will be held on Saturday, June 3, 2006, at 6 p.m. at Monarch on the Merrimack located at 225 Merrimack Street in Lawrence, MA. Tickets are \$50 in advance at the Essex Art Center or \$60 at the door.

The theme of the night will be “the twenties” an Art-hibition of sorts ...a speakeasy.

The night will include a Buffet Dinner from 6pm-7:45pm, “the highlight” an Art Auction - Preview at 6pm, Live Auction at 8pm and Silent Auction throughout night and a Cash Bar & Music! It is a great way to support the arts in Lawrence.

If you know of anyone that may want to support Essex Art Center by attending the event, please either forward this email to them or let me know their name and address and I will be happy to mail them an invite.

Or if you are interested in volunteering, please contact our Executive Director, Leslie Costello by email or phone and she will gladly accept your services. [leslie@essexartcenter.com](mailto:leslie@essexartcenter.com) or (978) 685-2343.

Please contact myself or Leslie if you would like more detailed information on this event and thank you for spreading the word!

**ST. PATRICK SCHOOL WILL BE CELEBRATING ITS 100<sup>TH</sup> ANNIVERSARY WITH A GALA CELEBRATION ON SUNDAY, OCTOBER 15<sup>TH</sup>, 2006**


Mass will begin at 2:00PM at St. Patrick Church followed by a reception and dinner at St. Patrick Parish Center. For more information contact Mary Ellen at 978-683-5822.

St. Patrick School in Lawrence is in the process of updating its Alumni records in preparation for the 100<sup>th</sup> Anniversary of the school. If you are a graduate of St. Patrick School or St. Patrick High School and have not been in touch with the school in recent years, we would like to hear from you! Drop a note to St. Patrick School, 101 Parker Street, Lawrence, MA 01843 or send an email to [saintpatrickschool@saintpatrickparish.com](mailto:saintpatrickschool@saintpatrickparish.com)

St. Patrick School, 101 Parker Street in Lawrence is now accepting applications for Pre-Kindergarten classes for the 2006/2007 school year. Children MUST be 4 years old by September 1, 2006 to be eligible. Spaces are available for 2, 3, or 5 days in the Half Day or Full Day Program. For more information, contact Sr. Maria J. Foley at 978-683-5822.




# CLASIFICADOS



**MONTES**  
**MARBLE & GRANITE**

• Custom Fabrication • Kitchen Counter  
Tops • Fireplaces • Vanities, Etc. •

1 HILDALE AVE., PLAISTOW, NH 03865  
603-378-9292 Fax 603-378-9293



**HEALTH & EDUCATION SERVICES, INC.**

Health & Education Services, Inc., es una agencia de salud extensa enfocada en el comportamiento humano, con su oficina principal localizada en Beverly, y con sucursales a través de la zonas de Greater North Shore y el Lower Merrimack Valley, que está buscando:

**Enfermera Licenciada Practicante (Nurse Practitioner): (Lawrence)** P/T (hasta 20 horas, algunas horas de guardia). Con experiencia, bilingüe (Inglés/ Español) NP Para Adultos con una amplia gama de habilidades, incluyendo flebotomía, para proveer cuidado de salud primaria a personas adultas con enfermedades mentales severas, en una consulta externa en Lawrence; Tiene que haberse graduado de un programa de NP aprobado, con Certificación de Massachusetts y con Licencia activa en MA a Nivel Avanzado en Enfermería. **Envíen Resumé a: Quality Management Division, HES, 162 Federal St., Salem, MA 01970, ó envíe por correo electrónico a lsebba@hes-inc.org**

EOE/AA



**COSTURERAS**

Diseñador de Modas localizado en Andover necesita costureras para ocupar una posición de medio tiempo permanente. La candidata deberá tener experiencia en costura o sastrería. Salario de acuerdo a la experiencia. Estamos dispuestos a entrenarla. Por favor llámenos al

**(978) 470-1581**



## City of Lawrence

Lawrence, Massachusetts

### HOUSING MANAGER

SEIU, Grant Funded  
\$60,000 - \$70,000 per year

**Duties:** Oversees the City's policies and programs to create and preserve both market and affordable housing. Employee is responsible for managing employees and work flow to achieve specific goals in activities related to several housing programs in the City. Performs all other related work as required. **Qualifications:** Employee must have a Master's degree and (5) Five to (7) seven years of experience in assisted housing programs, Housing Development or other related public agency, budget preparation and management experience or equivalent combination of education and experience. Prior management/supervisory experience strongly desired. Proficiency in the English and Spanish languages desired.

**Deadline:** May 8, 2006

### COMMUNITY DEVELOPMENT MANAGER

SEIU, Grant Funded  
\$60,000 - \$70,000 per year

**Duties:** Oversees policies and programs for community development and neighborhood revitalization. Employee is responsible for managing employees and workflow to achieve specific goals in activities related to neighborhood and redevelopment programs in the City. Performs all other related work as required. **Qualifications:** Employee must have a Master's degree in Community Development, Urban/Regional Planning, Public Administration or related field and (3) three to (5) five years of substantial experience with community development, management of publicly funded programs, budget preparation and management, experience at the local level and grant writing experience. The employee could have a Bachelors Degree in Community Development, Urban/Regional Planning, Public Administration or related field and (5) five to (7) seven years of substantial experience with community development, management of publicly funded programs, budget preparation and management, experience at the local level and grant writing experience. Proficiency in the English and Spanish language desired.

**Deadline:** May 8, 2006

### ECONOMIC DEVELOPMENT MANAGER

SEIU, Grant Funded  
\$60,000 - \$70,000 per year

**Duties:** Prepares and implements the overall economic development strategy and agenda for the City. Employee is responsible for managing employees and workflow to achieve specific goals in activities related to several economic development programs in the City. Performs all other related duties as required. **Qualifications:** Master's Degree (M.A.) in Business, Economics, Community Development, Public Administration or related area and (2) two to (4) four years experience including substantial experience with management of economic development at the local level and publicly funded programs or equivalent combination of education and experience. Prior management/supervisory experience strongly desired. Proficiency in the English and Spanish languages desired. **Deadline:** May 8, 2006

### HOMEOWNER PROGRAM OFFICER

SEIU, Grant Funded  
\$35,000 - \$45,000 per year

**Duties:** Position is responsible for performing administrative work in the management of several housing programs in the City including but not limited to The First Time Homebuyer Program and the Down Payment Loan Program and for acting as a resource for these potential owners in obtaining information. Performs all other related or similar duties as required. **Qualifications:** Employee should have a Bachelor's Degree and one year of related experience with housing, real estate transactions, financial, lending, and customer service experience, preferably in the public sector, and familiarity with the housing mortgage processes, or an equivalent combination of education and/or experience. Within one year of hire, employee should be certified in a housing counseling program. Proficiency in the English and Spanish language desired.

**Deadline:** May 8, 2006

Applications are available in the Personnel Office of the Lawrence City Hall or by writing to:

Frank Bonet, Personnel Director

City Hall, Personnel, 200 Common Street, Room 302, Lawrence, MA 01840

Detailed job postings and job descriptions are available in the Personnel Office or by visiting the City of Lawrence website at [www.cityoflawrence.com](http://www.cityoflawrence.com)

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

## CONCIENCIA ELECTORAL:

CONT. DE LA PÁGINA 3

concerniente al proceso electoral, en particular enfocados hacia los dominicanos que residen en esta nación y que muchas veces desconocen cosas elementales en cuanto a la importancia de involucrarse en el proceso político.

Esto, según ellos, no se circunscribe a la política dominicana, sino que su proyección es poder educar a los dominicanos y dominicanas sobre el funcionamiento de la política a nivel local y como participar en ella.

Durante la conferencia de prensa celebrada en Bali's Restaurant la junta directiva de dicha organización que otra de sus metas es lograr que el dominicano que vive en este país pueda reconocer cuáles son aquellos candidatos idóneos para representarnos y merecer una posición gubernamental.

La dirección de la organización en los Estados Unidos está integrada por Sandy Almon, Tesorero; Jah... Rafael Guzmán Benoit.

De acuerdo a la organización Unidos por El... trazada se podrá de conciencia puedan reconocer de la capacidad necesaria para dominicanos fuera de su país.

El presidente de la República Dominicana desde ese país movimiento en que el movim...

por los dominicanos de allá, sino que desean convertirse en un puente que pueda crear conciencia sobre la importancia del avance político de los dominicanos en las extranjeras.

"Conciencia Electoral" como un compromiso serio que busca la educación y crear conciencia sobre el proceso electoral en nuestro país y en este momento tenemos una significativa presencia", dijo L...

Por otro lado el presidente de la Conciencia Electoral en la República Dominicana destaca que para este movimiento lo más importante es luchar por la mayoría, ya que es el que con ello se logra el desarrollo electo...

El abogado manifestó que la población dominicana residente en el extranjero enfocada en temas tan importantes como la educación, salud, "lo que nos es necesario es hacer un nexo con los dominicanos de aquí y de allá".

Aunque dijeron no estar a cargo de ningún curso del movimiento político dominicano en el extranjero con la prensa local, el movimiento "Conciencia Electoral" anunció la participación de Francisco Domínguez Brito, Embajador General de la República Dominicana, Senador por la provincia de Santo Domingo en las elecciones al Congreso de la República el 16 de...

Se esperaba que Domingo visitara la ciudad el pasado 28 de abril, pero no fue debido a asuntos relacionados con su familia, sin embargo a través de las gestiones de Rafael Guzmán, este visitará la ciudad de Lawrence, para el proceso electoral.

## BIBLIOTECA PÚBLICA:

CONT. DE LA PÁGINA 15

de algunos detalles que llenan de colorido y esplendor ese edificio que data de muchos años.

Las autoridades y los oficiales electos, y ex empleados de la biblioteca como David Hildy, quien fue director interino de esta, y Margaret Troy, ex encargada del Departamento de Referencia.

La directora de la entidad Maureen Nimmo y parte del staff acompañaron a los visitantes a recorrer las diferentes instalaciones de la biblioteca, entre los que se destacan el Alcalde Michael J. Sullivan; la Senadora Susan Tucker; Mark Schorr, Director Ejecutivo de la Fundación Robert Frost; y David Burke. Asimismo, Jay Dowd, Trustee de la biblioteca y la madre de Maureen Nimmo, Irene Wolfendon, quien trabajó como voluntaria en la biblioteca, luego alcanzó una posición pagada, luego de muchos años atrás, antes de regresar a la biblioteca.

El recorrido se inició en el salón de niños que funciona en el primer piso, pasando por el Departamento de Referencias y de circulación que están establecidos en el segundo piso y terminando en el tercer piso donde se encuentra el departamento de archivo histórico de la ciudad conocido como "Local History Room" el cual fue totalmente renovado y se ha...

dedicado un espacio al "Robert Frost Room", en honor al legendario poeta quien en 1892 fue el estudiante escogido para dar el discurso de despedida de los estudiantes de Lawrence High School.

Recientemente la biblioteca pública puso en funcionamiento un programa online conocido como Tutor.com, donde los estudiantes pueden recibir ayuda con sus tareas y proyectos.

Por otro lado la entidad es rica en Programas de Lecturas de Verano, el programa "Goose Ask, Why?", actividades para niños y tutoría para hacerlos de lunes a jueves.

Cuando más con el grupo "Amigos de la Biblioteca", tener acceso al Internet sin ningún costo libros, videos, audios, para lucrar a los niños y jóvenes en actividades programadas especiales para ellos.

El movimiento liderado por Nimmo está compuesto por Maureen Doyle, Directora Asociada; Audrey, Asistente Administrativa; Secciones Especiales Louise... Ivette Iglesia, Departamento de Circulación; Damaris Lamont, Servicios Técnicos; Audio Visual; Departamento de Children's Room y Terry... de Outreach del Salón...



# Merrimack Valley Chamber of Commerce 2006 Awards

By Alberto Suris

The Merrimack Valley Chamber of Commerce held its annual dinner on April 26, 2006 at DiBurro's Function Hall. Lt. Governor Kerry Healey was the special guest speaker.

During the dinner, two individuals were recognized for their involvement and service to the community. Fred P. Shaheen, Shaheen Brothers, Inc. received the Ralph B. Wilkinson Award and Greater Lawrence Technical School Superintendent, Frank Vacirca, received the Community Spirit Award.

These prestigious awards have been given annually by the Chamber since 1954 recognizing those citizens who have made significant contributions to the lives of Merrimack Valley residents. Fred P. Shaheen graduated from St. John's Prep-Danvers, MA in 1961. He also attended New Prep School, Cambridge, MA, 1962 and Merrimack College, in 1963.

Fred has been employed by Shaheen Brothers since 1964. They have been in business since 1940. In 1971, Fred became Treasurer and Principal of the company. He has been active in many local organizations that strive to improve the quality of life for people and believes that by supporting these groups, our community will be a better place in which to live.

Frank Vacirca was the first Superintendent of Greater Lawrence Technical School to be born and raised in the City of Lawrence. He attended local schools and graduated top of his class from Nasson College with a BA in English and later received his Masters Degree in Education from the University of Massachusetts in Lowell.

As Superintendent-Director he built the largest vocational-technical high school in the state. The \$51 million building expansion and renovation project was the first to be designed and constructed using the Five Academy Model. Mr. Vacirca held three terms as the Chairman of the Andover Chamber of Commerce and also served on the Board of the Merrimack Valley Chamber of Commerce.



Joseph Bevilacqua and Dr. John Niceforo presenting the award to Fred Shaheen.



Joseph Bevilacqua and Richard J. Santagati presenting his award to Frank S. Vacirca.



Lorraine Patton and Mary O'Neil, Public Relations, Greater Lawrence Family Health Center with Barbara Keller, Public Relations, Lawrence General Hospital seems to be pleased with the hors d'oeuvres offered by Dana, from DiBurro's.



Fred P. Shaheen being congratulated by Cathy Pierce and Eileen Regan, both from Sovereign Bank.



Brother Rene Roy, Principal, and John Housanitis from Central Catholic High School greeting Lt. Governor Healey.



Gertrude Gimby, Malvena Burbank and Denise Murray from the MVCC received flowers for a job well done. In the background, Richard J. Santagati, Chairman MVCC.



John MacDonald, from Merrimack Valley Federal Credit Union chats with Lt. Governor Healey. Also pictured, are Peter Mathews, President MVFCU and Joseph Bevilacqua.

## Premiaciones de la Cámara de Comercio del año 2006

Por Alberto Surís

La Cámara de Comercio del Valle de Merrimack tuvo su cena anual el 26 de abril, 2006, en el Salón de funciones de DiBurro's. La Vice Gobernadora Kerry Healey fue la oradora invitada.

Durante la comida, dos individuos fueron premiados por su involucramiento y servicio a la comunidad. Fred P. Shaheen, de Shaheen Brothers, Inc. recibió el premio Ralph B. Wilkinson y el Superintendente de la Escuela Técnica del Área de Lawrence, Frank Vacirca, recibió el Premio al Espíritu Comunitario.

Estos prestigiosos premios han sido

entregados anualmente por la Cámara desde 1954 y reconoce a aquellos ciudadanos los cuales han hecho significantes contribuciones a las vidas de los residentes del Valle de Merrimack. Fred P. Shaheen es graduado de St. John's Prep. in Danvers, MA in 1961. Él también asistió New Prep School, Cambridge, MA 1962 y Merrimack College en 1963.

Fred ha sido empleado de Shaheen Brothers desde 1964. Ellos han estado en negocio desde 1940. En 1971, Fred se convirtió en Tesorero y Principal de la compañía. Él ha estado activo en muchas

organizaciones locales que se esfuerzan en mejorar la calidad de vida de las personas y cree que apoyando estos grupos, nuestra comunidad en que vivimos, será mucho mejor.

Frank Vacirca fue el primer Superintendente del Greater Lawrence Technical School que nació y se crió en la Ciudad de Lawrence. Él asistió a las escuelas locales y se graduó como el primero de la clase de Nasson College con un BA en inglés y más tarde recibió su Maestría en Educación de la Universidad de Massachusetts en Lowell.

Como Superintendente/Director, él construyó la escuela superior técnica/vocacional más grande del estado. El proyecto de expansión y renovación del edificio por valor de \$51 millones fue el primero en ser diseñado y construido utilizando el modelo de Cinco Academias. El Sr. Vacirca tiene tres términos como Presidente de la Cámara de Comercio de Andover y también sirvió en la junta directiva de la Cámara de Comercio del Valle de Merrimack.